

Descriptive list of Syriac and Karshuni mss. in the British museum acquired since 1873 / by G. Margoliouth. Printed by order of the Trustees.

Contributors

British Museum. Department of Oriental Printed Books and Manuscripts.

Publication/Creation

London : British Museum [etc.], 1899.

Persistent URL

<https://wellcomecollection.org/works/tmhgvykt>

License and attribution

This work has been identified as being free of known restrictions under copyright law, including all related and neighbouring rights and is being made available under the Creative Commons, Public Domain Mark.

You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, without asking permission.




Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
<https://wellcomecollection.org>

ORIENTAL. 196

Oriental 196

MARGOLIOUTH



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Wellcome Library

<https://archive.org/details/b30092917>

3 /

83319

DESCRIPTIVE LIST
OF
SYRIAC AND KARSHUNI MSS.

IN THE
BRITISH MUSEUM

ACQUIRED
SINCE 1873.

BY

G. MARGOLIOUTH, M.A.

ASSISTANT IN THE DEPARTMENT OF ORIENTAL PRINTED BOOKS AND MSS. ;
FORMERLY TYRWHITT HEBREW SCHOLAR.

PRINTED BY ORDER OF THE TRUSTEES.

London :

SOLD AT THE BRITISH MUSEUM,

AND BY

MESSRS. LONGMANS & CO., 39, PATERNOSTER ROW ; BERNARD QUARITCH,
15, PICCADILLY, W. ; ASHER & CO., 13, BEDFORD STREET, COVENT GARDEN ;
KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., PATERNOSTER
HOUSE, CHARING CROSS ROAD ; AND MR. HENRY FROWDE,
OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE, AMEN CORNER.

1899

[All rights reserved.]

LONDON:
PRINTED BY GILBERT AND RIVINGTON, LIMITED,
ST. JOHN'S HOUSE, CLERKENWELL, E.C.



Oriental 196

NOTICE.

THE MSS. described in the present List were, for the most part, purchased for the Museum by Dr. Budge, Keeper of the Egyptian and Assyrian Antiquities, in 1889 and 1890, at Mōṣul, Alḵōsh, and the Ṭiārī district. Prior to these dates about fifty volumes had been acquired, and several other volumes have been subsequently brought from Urmī and the neighbourhood. It will be seen that, besides a strong element of the classical literature of the Syrians, this collection contains a large number of works written in Karshūni, and that it also includes several volumes of Chaldaean (Roman Catholic) theology. Special attention may be drawn to the examples of modern Syriac literature contained in the collection (see more particularly Or. 4422 and 4423).

The student may note that the S.P.C.K. collection of Syriac and Karshūni MSS. at Cambridge, and also the Sachau collection at Berlin, are in many respects similar in character to the present MSS. This collection has also more features in common with the Oxford and Paris Syriac and Karshūni MSS. (see the

Catalogues of the late Dean Payne Smith and M. Zotenberg) than with the Syriac MSS. of the British Museum described in the Catalogue of the late Professor Wright.

Thanks are due to Mr. W. E. Crum, as well as to several members of the Museum staff, for much valuable help in the identification of the less-known names and titles occurring in the List.

ROBERT K. DOUGLAS,

*Keeper of the Department of Oriental
Printed Books and MSS.*

April, 1899.

DESCRIPTIVE LIST
OF
SYRIAC AND KARSHUNI MSS.

Or. 1240. A number of fragments:—1. St. John i. 31—45 in Ethiopic, Syriac, Coptic, Arabic (in the Syriac character), and Armenian. Paper. xiiith—xivth Century. The single extant leaf is very much mutilated, and of the Ethiopic part only a few letters remain.—2. Several mutilated vellum leaves of the xith—xiiith Century, containing fragments of homilies.—3. Part of a vellum leaf, in two columns, containing portions of hymns. Jacobite writing of the xth—xith Century.—4. An Armenian fragment on vellum, containing a portion of a homily. xiiith—xivth Century.

Or. 1272. A collection of fragments:—1. Fol. 1, a leaf of the Gospel of St. John, containing ch. xvi. 7 (first word, ܐܘܬܐܪ)—20 (last word, ܐܘܬܐܪ), in a large beautiful Estrangēlā of the vith Century. It really belongs to the Brit. Mus. MS. Add. 14,455^a, its position in that MS. being between the last two leaves.—

^a The leaves noted will now be embodied in Add. 14,455 and 14,552 respectively.

2. Foll. 2—5, containing portions of the Homilies of Cyril of Alexandria on the Gospel of St. Luke, in a flowing hand of the viith or viiith Century. The contents of these leaves, which properly form part of Add. 14,552^a, were published by the late Prof. William Wright in 1874.—3. Fol. 6, a leaf (of apparently the viith Century) belonging to a collection of Homilies, the heading on the verso being . ܠܩܘܼܪܘܼܬܐ ܕܩܘܼܪܘܼܬܐ ܕܩܘܼܪܘܼܬܐ ܕܩܘܼܪܘܼܬܐ ܕܩܘܼܪܘܼܬܐ ܕܩܘܼܪܘܼܬܐ ܕܩܘܼܪܘܼܬܐ ܕܩܘܼܪܘܼܬܐ ܕܩܘܼܪܘܼܬܐ; see Or. 2732.—
4. Foll. 7 and 8, part of a MS. containing prayers in commemoration of saints; ixth or xth Century. || 11
5. Fol. 9, a viith or viiith Century fragment of the Gospel of St. Matthew in the Peshiṭta version (parts of chs. xix. and xx.). ||
6. Foll. 10—12, three different mutilated fragments, the first (apparently part of a homily) being written in a beautiful Edessene Eṣṭranglā of probably the viith Century. ||

Or. 1300. The fourth volume of the Homilies of the Priest Emmanuel bar Shahhārē on the Hexaemeron, or six days of Creation, composed partly in heptasyllabic and partly in dodecasyllabic metre. The original number of homilies belonging to this part was twenty-eight, but the second is wanting. See Wright's Syriac Catalogue, pp. 231, 232; also Or. 4072. Paper, foll. 198. Folio. Dated A.G.R. 1996 (A.D. 1685).

Or. 1592. The Book of Psalms in the Peshiṭta version; imperfect at the beginning and the end. Paper, foll. 78. ||
Small 4°. xvith Century.

Or. 1593. A treatise on Chemistry and Natural Philosophy, composed partly in Syriac and partly in

^a See note on p. 1.

Arabic (Karshuni). Paper, foll. 49. Sm. 4°. xvth Century.

Or. 1594. A Dictionary of the Syriac language, perhaps a recension of that of Ebdochus (*Eῦδοξος*); imperfect at the beginning and end. Paper, foll. 73. Sm. 4°. xvth Century.

Or. 2084. The Prognostics of Daniel (ܩܘܪܒܢܐ ܕܕܢܝܐ ܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ); two tracts on the prognostics from convulsions (ܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ), the title of the second being: ܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ; the riddles of John Azrak, Bishop of Hirtā; a Syriac recension of Aesop's Fables (62 in number; compare S. Hochfeld's "Beiträge zur Syrischen Fabelliteratur," where only 60 are given); and several smaller pieces. Paper, foll. 68. 8°. Dated A.G.R. 2067 (A.D. 1756).—Appended are fragments (foll. 69—80) of a work on the interpretation of various dreams, in modern Syriac, belonging to the sixth Century.

Or. 2287. Fragments of the Gospels of St. Mark, St. Luke, and St. John, of the Acts of the Apostles, the Epistle of St. James, and the Pauline Epistles. Peshiṭta version. Vellum, foll. 79. Folio. viiith or ixth Century.

Or. 2288-9. A large portion of the New Testament according to the Peshiṭta version. Vellum, foll. 91 and 107. Folio. ixth or xth Century. The last three leaves of Or. 2289 contain fragments of Judges (xiii. 8 sqq.), 1 Samuel (vi. 15 sqq.), and Ruth (i. 16 sqq.).

- Or. 2290.** The Psalms according to the Peshiṭta version. Paper, foll. 186. 8°. Dated A.G.R. 2158 (A.D. 1847).
- Or. 2291.** The four Gospels according to the Ḥarḳlensian version, accompanied by an Arabic translation; imperfect. Paper, foll. 150. Regular but rather inelegant writing of the xiith—xiiiith Century.
- Or. 2292.** A Nestorian Lectionary from the Pauline Epistles; imperfect. Paper, foll. 92. Bold writing of the xivth—xvth Century.
- Or. 2293.** A collection of Anaphoras (including those of the Apostles; John, Bishop of Ḥarran; Xystus, Bishop of Rome; Basil, Bishop of Bagdad (also known by the names of Philoxenus and Lazarus bar Sābhēthā); and Jacob of Serūg. The Anaphoras are preceded by introductory portions (προοίμια) and followed by concluding hymns (ܠܘܕܝܥܐ), which are partly in Syriac and partly in Arabic (Karshuni). Leaves are wanting at the beginning and the end, and also after fol. 98. Paper, foll. 144. Dated (on fol. 116a) A.G.R. 2041 (A.D. 1730).
- Or. 2294.** Another collection of Anaphoras (including those of John bar Ma'danī, also known as Aaron bar Ma'danī; Xystus, Bishop of Rome; and Abraham ܠܘܕܝܥܐ), accompanied by the usual introductory and concluding portions; and also containing short services in connection with new vessels for the altar, &c. Partly Karshuni. Paper, foll. 139. Two different hands; dated A.G.R. 2016 (A.D. 1705).
- Or. 2295.** Another collection of Anaphoras (including those of James, the Brother of the Lord; the twelve

Apostles; Julius of Rome; Matthew the Shepherd; Peter of Callinicus; Gregory Nazianzen). Imperfect. Paper, foll. 159. Dated (on fol. 129a) A.G.R. 1793 (A.D. 1482).

Or. 2296. A Nestorian Service-book, containing the "Abū Ḥalīm" (so called on account of its having been compiled by Elias III. (Abū Ḥalīm ibn al-Ḥadīthī), catholicos of the Nestorians; see Wright's "Syriac Literature," p. 256), besides various other services (ܐܝܠܘܢ ܟܪܝܫܬܐ ܟܘܪܕܐ, ܟܘܪܕܐ ܟܘܪܕܐ). The MS. is imperfect, and in parts now only legible with difficulty. Paper, foll. 82. Apparently dated A.G.R. 1845 (A.D. 1534), but the writing is partly rubbed away.

Or. 2297. ~~The first part of a Choral Service-book.~~ The title appearing in the heading of fol. 1a is: ܟܘܪܕܐ ܩܝܫܬܐ ܡܫܝܚܐ ܩܘܪܕܐ ܟܘܪܕܐ ܐܘܪܟܐ ܟܘܪܕܐ ܩܝܫܬܐ ܡܫܝܚܐ ܩܘܪܕܐ ܟܘܪܕܐ ܩܝܫܬܐ ܡܫܝܚܐ. Paper, foll. 320. Folio. The volume is made up of fragments in different hands belonging to the xvth and xvith Centuries. A number of leaves are more or less mutilated.

Or. 2298. A fragmentary Service-book (ܟܘܪܕܐ) for the festivals. Paper, foll. 282. Folio. Written in two different hands of apparently the xvth Century, and supplemented by a hand of the xviith Century.

Or. 2299. ܟܘܪܕܐ ܟܘܪܕܐ, a Nestorian Service-book used at the commemoration of the three days' fast of the Ninivites. Imperfect. Paper, foll. 134. 8°. Dated A.G.R. 1560, A.H. 646 (A.D. 1249).

Or. 2300. Another imperfect copy of the ܟܘܪܕܐ ܟܘܪܕܐ. xiiiith Century. Foll. 133—161 (bearing the

title "ܟܘܢܘܢܐ ܟܘܢܘܢܐ) are in a different hand, dated A.G.R. 1793 (A.D. 1482). Paper, foll. 161. 8°.

Or. 2301. A Choral Service-book (part of the ܟܘܢܘܢܐ), containing various kinds of hymns for festivals. Imperfect. Paper, foll. 117. Large 8°. xvth—xvith Century.

Or. 2302. ܟܘܢܘܢܐ ܟܘܢܘܢܐ ܟܘܢܘܢܐ, "The Book of the Paradise of Eden," a collection of fifty poems on various theological subjects, by 'Ebed-Yēshū', Metropolitan of Nisibis and of Armenia. Paper, foll. 130. 8°. Dated A.G.R. 2005 (A.D. 1694).

Or. 2303. The same work as the preceding. Paper, foll. 88. Folio. Written in a Nestorian hand of the sixth Century.

Or. 2304. A collection of Hymns by Gabriel Զամս̄ā, Metropolitan of Mosul; Khamīs bar Զարդāhē, whose hymns are known under the title of ܟܘܢܘܢܐ (see e.g. Badger, "The Nestorians," ii. 24); and others. Paper, foll. 178. Large 8°. Dated A.G.R. 2188 (A.D. 1877).

Or. 2305. Metrical Discourses illustrative of the tenets of the Nestorians; partly in heptasyllabic and partly in dodecasyllabic metre. Probably composed by John bar Zō'bī (see Wright's "Syriac Literature," p. 258). Imperfect. Paper, foll. 149. Large 8°. xviiiith Century.

Or. 2306. The works ascribed to Dionysius the Areopagite, accompanied by the introduction and explanatory notes of Phocas bar Sergius of Edessa, and other writers. Paper, foll. 178. Folio. Copied A.G.R. 1859 = A.D. 1548 (fol. 178a) from an ancient codex on vellum which was dated (fol. 17a) A.G.R. 1078 (A.D. 767).

* Compare Cambridge Add. MS. 1981 (S.P.C.K. collection), fol. 40b.

Or. 2307. A collection of theological tracts (partly in Karshuni), including Confessions of Faith by Jacob of Edessa, Philoxenus of Mabūg, and the Maphrian Gregory; a brief sketch of sacred history, by Jacob of Edessa (ܩܘܝܢܐ ܕܩܘܪܕܐ ܕܩܘܪܕܐ ܕܩܘܪܕܐ ܕܩܘܪܕܐ . . . ܩܘܪܕܐ ܩܘܪܕܐ); a tract on the Holy Eucharist, by Dionysius bar Ṣalibi; see also Or. 4403, fol. 30*a*. Paper, foll. 46. 8°. Different hands of the xviiith Century.

Or. 2308. A treatise concerning the Children of Light, in seven ܩܘܪܕܐ, by Abu'l Ma'anī (at the end, fol. 31*b*, ܩܘܪܕܐ ܕܩܘܪܕܐ ܕܩܘܪܕܐ ܕܩܘܪܕܐ ܕܩܘܪܕܐ ܕܩܘܪܕܐ).—An Epistle on the Holy Eucharist, by the same author. Both these works, apparently, also in Sachau's Verzeichniss, 198 (182). See the Oxford Catalogue of Syriac MSS., under "Aziz Bar-Sabto. . . Ignatius VII., patriarcha Turabdensis."—Confessions of Faith, &c.—The MS. is imperfect. Paper, foll. 66. 8°. Dated (fol. 31*b*) A.G.R. 1999 (A.D. 1688).

Or. 2309. Accounts of eleven Church-councils, beginning with the first Council of Nicaea, and ending with that of Florence: accompanied by extracts from the Annals of the Church of Rome. The contents of the MS. are identical with ܩܘܪܕܐ ܕܩܘܪܕܐ ܕܩܘܪܕܐ ܕܩܘܪܕܐ ܕܩܘܪܕܐ, published [by P. Bedjan] at Paris, in 1888. The Syriac translator was Joseph, Metropolitan of Amid. (See also Or. 4070.—Appended are (fol. 176 sqq.) an account of two Apostolic Councils, ordinances of individual Apostles, and the canons of a synod held by the Nestorian Church in the year 1629 of the Greeks (A.D. 1318).—Both parts of the MS. are imperfect. Paper, foll. 215. 8°. xviiith Century.

- Or. 2310.** The Canons of the Council of Nicaea, followed by questions and answers on various theological subjects by Timothy ܟܘܢܫܝܢ ܡܘܨܝܣܝܦܘܨ ܟܘܠܘܕܘܫܘܐ (Timothy I.?), Theodore of Mopsuestia, and others. Papers, foll. 153. 8°. A.G.R. 2068 (A.D. 1757).
- Or. 2311.** A large portion of the fourth part of the "Illustrations of the Book of Paradise" (probably composed by the monk 'Anān Yēshu'), beginning in the middle of section 46, and ending near the beginning of section 261. (See Wright's Catalogue, p. 1078, col. 2.) The writing is often blurred, and many leaves are damaged. Paper, foll. 168 (with two columns to a page). Large 8°. A bold regular hand of the xiith Century.
- Or. 2312.** The works of Isaiah of Scete (foll. 1—53*a*), and of Evagrius [Ponticus] (fol. 53*b* to the end). Both parts are fragmentary. Paper, foll. 182, with two columns to a page. 8°. A regular hand of the xvth—xvith Century.
- Or. 2313.** The Testimonies (ܟܬܝܒܝܢܘܬܐ) of the Prophets (Jeremiah, Daniel, Ezekiel, &c.), followed by a tract entitled ܟܬܘܒܝܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܣܝܕܘܪ ܕܟܘܠܝܢ ܡܘܨܝܣܝܦܘܨ ܟܘܠܝܢ ܡܘܨܝܣܝܦܘܨ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܣܝܕܘܪ ܕܟܘܠܝܢ ܡܘܨܝܣܝܦܘܨ, and other theological pieces. Imperfect.—Appended is a fragment of the story of Aḥikar (fol. 172 sqq.); see also Or. 2326.—Paper, foll. 180. 12°. Nestorian writing of the xvith—xviith Century.
- Or. 2314.** The smaller Grammar of John bar Zō'bi. Imperfect. (See Wright's "Syriac Literature," p. 259.) Paper, foll. 164. 8°. Probably xvith Century.

Or. 2315. The Syro-Arabic Lexicon of Yēshū‘ bar ‘Alī. Paper, foll. 202. Folio. xviiith or xviiiith Century.

Or. 2316. [ܟܘܢܢ ܕܗ ܟܘܢܢܐ ܟܘܢܢܐ ܟܘܢܢܐ
ܟܘܢܢܐ ܟܘܢܢܐ ܝܗ ܝܗ ܝܗ ܝܗ ܝܗ ܝܗ ܝܗ ܝܗ ܝܗ ܝܗ ܝܗ ܝܗ ܝܗ
ܟܘܢܢܐ ܝܗ ܟܘܢܢܐ ܟܘܢܢܐ ܟܘܢܢܐ ܟܘܢܢܐ ܟܘܢܢܐ
ܟܘܢܢܐ ܟܘܢܢܐ] i.e. the histories and edifying
(lit. useful, helpful) events of the holy men and
monks who lived, generation after generation, in the
holy monastery of Beth ‘Ābhē, composed by the saintly
Mār Thomas, Bishop of Margā. Imperfect. Published,
with an English translation, by E. W. Budge, under
the title of “The Book of Governors,” in 1893. —
A fragment (fol. 149) of an introduction to a history
of martyrs, followed by a history of the martyrdom
of Simeon bar Šabbā‘ē and his companions (ܟܘܢܢܐ
ܟܘܢܢܐ ܟܘܢܢܐ).—A history of Joseph, son of Jacob,
ascribed to Basil of Cesaraea. Imperfect. See also
Or. 4528. A portion of this work was published by
Magnus Weinberg, from a Berlin MS., in 1893, and the
rest by S. W. Link in 1895.—Paper, foll. 188. Folio.
xviiith—xviiiith Century.

Or. 2317. A volume (imperfect at the beginning and
end, and also having lacunae after foll. 2, 89, 121)
containing a certain number of hymns and prayers
for various occasions; an epistle of Mār Elias,
Metropolitan of Nisibis, on حدث العالم ووحداية
المخالق . . . وتثليث الاقانيم^a (fol. 39b); a paradigm
of the Syriac verb ܟܘܢܢܐ, Arabic نهب, in all its parts
(fol. 11b); a divinatory tract, showing how to
find out, by means of the letters ܟ — ܕ, whether

^a See Assem., B. O., iii. 270; ii. 487.

a wish will be realized or not (fol. 85*b*); another divinatory tract, concerning one who has disappeared, a sick person, and a fugitive.—Nearly the whole of the MS. is in the Arabic language, but the character used is partly Syriac. Different hands of the xviiith Century, some portions being dated A.G.R. 2017 (A.D. 1706) and A.G.R. 2027 (A.D. 1716). Paper, foll. 127. 8°.

Or. 2318. The Ethics of Gregory Bar-Hebraeus, in Karshuni. Comp. Rosen and Forshall, *Codices Syriaci*, lv., and Zotenberg's *Paris Catalogue of Syriac MSS.*, no. 247; also Sachau's *Verzeichniss*, 313 (2). See also Or. 4409. Paper, foll. 184. Large 8°. Dated A.G.R. 1995 (A.D. 1684).

Or. 2319. A Jacobite Lectionary from the Gospels, with extracts from the exegetical works of John Chrysostom, Cyril of Alexandria, and other commentators. Karshuni. Paper, foll. 357. Folio. Dated A.G.R. 2061 (A.D. 1750).

Or. 2320. *ܟܬܒܐ ܡܘܨܒܐ ܕܡܪܫܕܐ ܕܝܗܝ ܕܡܫܝܚܐ*, a work illustrative of the principles of the Christian Faith, according to the tenets of the Jacobite Church; composed by Abu Naṣr Yuḥanna (Yaḥya) ibn Ḥarīr, of Tagrit. The 31st chapter of this work (في الكهنة) has been edited by Dr. Cureton (issued by Wright in 1865) from a Bodleian MS., which also gives the fuller title of the work as *ܟܬܒܐ ܡܘܨܒܐ ܕܡܪܫܕܐ ܕܝܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܫܘܥܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܗܝ ܕܡܫܝܚܐ*, rendered into English by "The Lamp that guides to Salvation." See Ibn Abi Uṣaibiah, vol. i., p. 243, where the author is stated to have been alive A.H. 472 (A.D. 1079-80); cf. Assemani-Mai, *Cat. Codd. Vat.* (*Scriptorum veterum nova collection*,

tom. 4, part 2), p. 212. Paper, foll. 224. Folio (two columns to a page). Dated A.G.R. 2030 (A.D. 1719).

- Or. 2321.** Letters (in Karshuni) of Cyril of Alexandria (two to Nestorius, and one to **ܘܨܘܪ ܘܕܘܡܘܘܫ ܡܰܰܝܘܘܠܰܝܰܟ ܡܰܰܝܰܪܘܘܫܰܝܰܡ**, fol. 58*b*), and part of his Commentary on the Pentateuch (fol. 62*b*).—Homilies (also in Karshuni) of Athanasius, Patriarch of Jerusalem, Athanasius of Alexandria (one, fol. 39*b*), and **ܘܨܘܪ ܘܕܘܡܘܘܫ**, Patriarch of Antioch (one); see Assem. B. O., ii., pp. 302, 303. Paper, foll. 139. 8°. xviiiith—sixth Century. X
- Or. 2322.** A Karshuni work on Christian Ethics, in 36 chapters,* ascribed to Simeon, the Stylite, *junior* (?), of Antioch (**ܘܨܘܪ ܘܕܘܡܘܘܫ ܡܰܰܝܘܘܠܰܝܰܟ ܡܰܰܝܰܪܘܘܫܰܝܰܡ**), who was born A.D. 521 (see Smith's "Dictionary of Christian Biography," vol. iv., p. 681). The title-page begins: **ܘܨܘܪ ܘܕܘܡܘܘܫ ܡܰܰܝܘܘܠܰܝܰܟ ܡܰܰܝܰܪܘܘܫܰܝܰܡ ܘܨܘܪ ܘܕܘܡܘܘܫ ܡܰܰܝܘܘܠܰܝܰܟ ܡܰܰܝܰܪܘܘܫܰܝܰܡ ܘܨܘܪ ܘܕܘܡܘܘܫ ܡܰܰܝܘܘܠܰܝܰܟ ܡܰܰܝܰܪܘܘܫܰܝܰܡ**. Comp. Assemani-Mai, tom. iv., p. 182, where a work in 20 chapters, covering part of the contents of this MS., is described. Paper, foll. 199. 8°. xviiiith Century.
- Or. 2323.** A volume of Sermons, in Karshuni, by Ignatius Shukrullah, Patriarch of Antioch in the latter half of the xviiiith Century, or another of about A.D. 1730 (see Wright's Syr. Cat., p. 900, col. 2; Rosen and Forshall, p. 109, col. 1). Paper, foll. 202. 8°. Dated A.G.R. 2112 (A.D. 1801).
- Or. 2324.** **ܘܨܘܪ ܘܕܘܡܘܘܫ ܡܰܰܝܘܘܠܰܝܰܟ ܡܰܰܝܰܪܘܘܫܰܝܰܡ**, a medical work by Ibrāhīm ibn 'Abd al-Rahmān.—A work, in 35 chapters,

* Another copy is Or. 4092 (p. 29).

treating on *ܘܩܠܘܩܘܢܐ ܕܠܘܩܘܢܐ ܡܢܘܩܠܘܩܘܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܫܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥܝܢܐ*, ascribed to Jacob of Edessa (fol. 128*b*).—Two astronomical treatises (*ܕܟܘܕܐ ܫܘܒܝܠܐ*, in 60 chapters, fol. 197*a*, and (?) *ܡܘܨ ܕܟܘܕܐ ܝܫܘܥܝܢܐ ܕܠܠܐ ܕܟܘܕܐ ܕܝܫܘܥܝܢܐ*, a compendium of the *ܟܘܕܐ ܝܫܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥܝܢܐ ܕܟܘܕܐ*, fol. 241*a*).—All these works are in Karshuni, though the title of the first is in the Arabic character. Paper, foll. 260. 8°. Written in two different hands, the second portion being dated A.G.R. 2110 (A.D. 1799).

Or. 2325. *ܡܘܨ ܕܠܘܩܘܢܐ ܝܫܘܥܝܢܐ ܡܢܘܩܠܘܩܘܢܐ ܕܟܘܕܐ*, a Karshuni theological treatise in eight *Makālāt*, composed by Mār Basilius, i.e. the Maphrian Shimeon al-Ṭurānī (*ܡܪܝܩܝܐܠܐ ܝܫܘܥܝܢܐ ܡܢܘܩܠܘܩܘܢܐ ܕܟܘܕܐ*). See also Or. 4426. Paper, foll. 138. Dated A.G.R. 2111 (A.D. 1800).

Or. 2326. A Karshuni collection of works in the following order:—The “Natural History” known by the title of “Physiologus” (imperfect at the end). Homily of St. Chrysostom on Repentance (fol. 51*a*).—The concluding lines (fol. 65*a*) of a tract entitled *ܡܢܘܩܠܘܩܘܢܐ ܡܘܨܝ*, written in the Arabic character, the Karshuni copy being preserved in Add. 7209, fol. 213*b* sqq. See Rosen and Forshall, *Codices Carshunice*, p. 111.—The story of Haiḳar or Ahiḳar (fol. 65*b*; imperfect); compare the Syriac fragment contained in Or. 2313, foll. 172—180.—Story of the Picture of Christ revealed to the deacon Philippus.—Paper, foll. 105. 8°. Written in different hands, the first-named work belonging to the sixth, and the rest to the xvith Century.

metre, on Christian life, character, and duties, composed by a monk whose name is not given. Some noteworthy parts of the collection are versified renderings of portions of the Proverbs, Ecclesiastes, and Ecclesiasticus.—Other pieces are exhortations (ܟܪܝܫܬܐ ܟܝܡܘܢܐ, fol. 160*b*) by John, a monk of the convent of St. Michael at Mosul; a similar piece by ܟܪܝܫܬܐ ܕܝ ܡܝܚܐܢ (fol. 168*b*); and two stories of saints. Paper, foll. 180. 4°. Dated Teshrin, A.G.R. 1882 (A.D. 1570).

Or. 2695. The Canon of the New Testament as accepted by the early Syrian Church, viz. the four Gospels; the Acts of the Apostles; the Catholic Epistles (James, 1 Peter, 1 John); the Epistles of St. Paul (including the Epistle to the Hebrews). At the end: ܟܪܝܫܬܐ ܕܡܠܟܝܢ ܟܝܡܘܢܐ ܡܝܚܐܢ ܟܝܫܬܐ ܟܝܡܘܢܐ ܟܝܫܬܐ ܟܝܡܘܢܐ ܟܝܫܬܐ ܟܝܡܘܢܐ ܟܝܫܬܐ ܟܝܡܘܢܐ ܟܝܫܬܐ ܟܝܡܘܢܐ ܟܝܫܬܐ ܟܝܡܘܢܐ ܟܝܫܬܐ ܟܝܡܘܢܐ. Vellum, foll. 249. Sm. folio. Dated A.G.R. 1514 = A.H. 599 (A.D. 1202-3). A painted cross on fol. 248*a*.

Or. 2732. A volume containing the Canticles or Biblical Hymns; prayers by Philoxenos of Mabüg, Isaiah of Scete, Isaac of Niniweh, Ephrem Syrus, and others; history of Marcus the Monk (ܟܝܫܬܐ ܕܡܪܝܩܘܣ ܕܡܝܚܐܢ ܟܝܫܬܐ ܕܡܪܝܩܘܣ; see Amélineau, Contes et Romans de l'Égypte Chrétienne, p. 55 sqq.; also see Wright's Cat. Index under "Mark, the Monk"; also Or. 1272); discourses of Ephrem Syrus, Isaac of Antioch, Jacob of Serüg, and others. These works, which are all in Syriac, are followed (fol. 164*a* sqq.) by prayers in Karshuni.—Paper, foll. 177. 12°. xviiith Century.

Or. 3311. A volume containing the following two Kar-

ܘܡܫܝܩܐ ܐܠܥܐ); ܘܕܝܘܢܝܘܢ ܘܡܫܠܘܢ ܕܫܘܒܝܗ;
ܘܡܫܬܐ ܕܕܝܗ ܕܠܘ; ܕܝܗ ܕܠܘ of John, Metro-
politan of Arbel; ܐܕܝܩܐ ܕܥܘܒܐ ܘܝܘܢܐ ܕܫܝܩܐ
ܕܫܘܒܝܗ ܕܘܡܕܘܢܐ ܕܝܩܐ ܕܫܘܒܝܗ; a ܕܝܩܐ
of Yēshū'-yahb, Metropolitan of Arbel. Paper, foll.
310. Sm. 8°. Dated (fol. 251*a*) A.G.R. 1834 (A.D. 1523).

Or. 3372. A Jacobite Lectionary (Philoxenian version, with Greek readings in the margin) from the Gospels, for the whole year. Imperfect at the end.—Prefixed are a table of lessons, and five miniatures executed in gold and colours, representing the Cross, the birth and baptism of Christ, His entry into Jerusalem, and the four Evangelists. There are also ornamental designs at the beginning of the sections. Vellum. Folio. Probably of the xiith Century. Dr. J. Lee's (?) bookplate at the end. (See Dr. J. Lee's "Oriental Manuscripts, purchased in Turkey," p. 22, no. 113; 2nd edition, p. 3, no. 6).

Or. 3636. ܕܝܩܐ . . . ܕܡܠܕܘܬܐ ܘܝܘܢܐ . . . ܕܫܘܒܝܗ
ܕܫܘܒܝܗ, the Lives of Mār Yahb-alāhā and of Rabban Šauma. See the printed text. Paper, foll. 70. 4°. sixth Century.

Or. 3652. The ܕܥܘܒܐ ܕܥܘܒܐ ܕܫܘܒܝܗ, a compendium of Dialectics, Physics, and Metaphysics or Theology, by Gregory Bar-Hebraeus. Syriac and Arabic in parallel columns. Imperfect at the beginning and the end. Paper, foll. 33. Sm. 8°. Finely written. Probably of the xvth Century.

Or. 4051. The New Testament, viz. the four Gospels, the Acts of the Apostles, the three Catholic Epistles

of the early Syrian Church, and the Pauline Epistles, according to the Peshiṭta version. Imperfect at the beginning. Written in the xiiith Century, and restored in the xviiith. Paper, foll. 276. 4°.

Or. 4052. A fragment of the Gospel of St. Matthew, and the greater part of the Gospels of St. Mark and St. Luke, according to the Peshiṭta version; divided into lessons throughout. Paper, foll. 99. Sm. 4°. xiiith—xivth Century.

Or. 4053. The Psalms, according to the Peshiṭta version, divided into sections styled ܐܠܠܘܡ and ܚܕܝܢܝܘܬܐ, with short arguments ascribed to Theodore of Mopsuestia.—The Canticles, or Biblical hymns, viz. the first Song of Moses, the Song of Isaiah, and the second and third Songs of Moses.—Hymns and Prayers for various occasions.—ܚܕܝܢܝܘܬܐ, or “conciones” for the Eucharist.—Hymns (ܐܠܘܢ), twelve in number, addressed to the martyrs, for the evening and morning of each week day; see also Or. 4059.—Paper, foll. 178. 4°. Dated A.G.R. 2113 (A.D. 1802).

Or. 4054. The Psalms, according to the Peshiṭta version, with a Karshuni translation in parallel columns; divided into fifteen ܚܕܝܢܝܘܬܐ, with Ps. cli. (ܐܘܪܟܝܢ ܕܘܥܐ) at the end.—The Canticles, or Biblical hymns, the Nicene Creed, &c., also in Syriac and Karshuni (fol. 211b).—ܐܠܠܘܢ ܕܝܘܢܐ, a metrical discourse, in rhymed pairs, on Perfection, by Gregory Bar-Hebraeus.—Paper, foll. 240. 4°. xviiith Century.

Or. 4055. The Psalms, divided into twenty Cathismata (according to the use of the Greek Church), followed

by the Canticles, or Biblical hymns. Karshuni. Paper, foll. 137. Sm. 8°. Dated A.G.R. 1959 (A.D. 1648).

Or. 4056. A Jacobite Lectionary for the whole year, from the Gospels, according to the Peshiṭta, and partly according to the Ḥarḳlensian version. Paper, foll. 186. Folio. Dated A.D. 1788.

Or. 4057. ܠܳܐܳܡܳܢܳܐ ܠܳܫܳܘܳܢܳܐ, or "Prayer of the Ninivites," Nestorian Services in commemoration of the three days' fast of the Ninivites. Imperfect at the end. Vellum, foll. 142. 4°. xiiith Century.

Or. 4058. Another copy of the ܠܳܐܳܡܳܢܳܐ ܠܳܫܳܘܳܢܳܐ, with headings in coloured ornamental characters and various coloured designs. Imperfect. Paper, foll. 106. Long 8°. Fine Nestorian hand of the xiiith Century.

Or. 4059. I. ܝܳܫܳܘܳܥܳܐ ܕܳܡܳܘܳܬܳܐ ܠܳܡܳܘܳܠܳܐ, or "The Order of the Before and After," a Nestorian Service-book (see Badger, "The Nestorians and their Rituals," ii., p. 23). —A series of twelve Hymns (ܠܳܡܳܘܳܠܳܐ) addressed to the martyrs, for the evening and morning of the ferial days of the week; see also Or. 4053.—A series of hymns styled ܠܳܡܳܘܳܠܳܐ ܠܳܫܳܘܳܢܳܐ, invoking prosperity for the months of the year. This part is dated A.G.R. 2130 (A.D. 1819).—II. A Nestorian Service-book containing the Offices of Ordination of Readers, Sub-deacons, Deacons, and Presbyters; also the Offices for the consecration of the altar and the Eucharistic vessels, and a shorter form of the above-mentioned Offices of Ordination. Dated 1885.—Paper, foll. 164. 4°.

Or. 4060. A Nestorian Sarcedotal, or Priest's Office-book, containing, among other pieces, fragments of

several Liturgies (ܟܘܠܝܢܐ); ܟܟܘܠܝܢܐ ܟܘܠܝܢܐ ܟܘܠܝܢܐ;
ܟܘܠܝܢܐ ܕܝܘܠܝܢܐ ܟܘܠܝܢܐ; ܟܘܠܝܢܐ ܕܝܘܠܝܢܐ ܟܘܠܝܢܐ
ܟܘܠܝܢܐ ܕܝܘܠܝܢܐ; the ܟܘܠܝܢܐ, i.e. a collection of prayers
for the feasts, by the Catholicos Mār Elias III.; ܟܘܠܝܢܐ,
or dismissory hymns; ܟܘܠܝܢܐ ܕܝܘܠܝܢܐ ܟܘܠܝܢܐ
ܟܘܠܝܢܐ ܕܝܘܠܝܢܐ. The MS. is very fragmentary
throughout. Paper, foll. 74. Sm. 4°. xvith Century.

Or. 4061. Another Chaldaean (Romanist) Sacerdotal, containing (1) a Lectionary, for the days of the week, from the Pauline Epistles and the Gospels; (2) the Liturgy of the Apostles^a; (3) Canons for the feasts (partly with a Karshuni translation in parallel columns); (4) ܟܘܠܝܢܐ, or dismissory hymns (on fol. 58b: ܟܘܠܝܢܐ ܕܝܘܠܝܢܐ ܟܘܠܝܢܐ ܟܘܠܝܢܐ ܟܘܠܝܢܐ); (5) ܟܘܠܝܢܐ ܕܝܘܠܝܢܐ ܟܘܠܝܢܐ, or the Office of the washing of the feet; ܟܘܠܝܢܐ ܕܝܘܠܝܢܐ ܟܘܠܝܢܐ, the Office of Holy Baptism; (6) ܟܘܠܝܢܐ ܕܝܘܠܝܢܐ ܟܘܠܝܢܐ ܟܘܠܝܢܐ ܟܘܠܝܢܐ ܟܘܠܝܢܐ, the Office of the consecration of water according to the use of the Holy Catholic Church of Rome; (7) Prayers and benedictions, chiefly for women; (8) ܟܘܠܝܢܐ ܕܝܘܠܝܢܐ ܟܘܠܝܢܐ ܟܘܠܝܢܐ ܟܘܠܝܢܐ ܟܘܠܝܢܐ, and similar Offices for the removal of the ban of excommunication; (9) Offices for the sick and dying; (10) Office of complete absolution (ܟܘܠܝܢܐ ܕܝܘܠܝܢܐ ܟܘܠܝܢܐ), which was administered at the time of death to all Christians who had helped to put down idolatry and heresy; (11) a similar Office of absolution administered ܟܘܠܝܢܐ

unt 21
dit
||

^a Mār Addai and Mār Mārī.

ܟܘܘܢ ܥܕܝܟܘܢ ܡܝܢ ܟܪܝܫܘܢ ܥܘܠܝܢ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ
ܟܘܠܗ.—Paper, foll. 129. 8°. Dated A.G.R. 2162 =
A.D. 1851.

Or. 4062. A large collection of Hymns (ܟܘܠܗܢ) by
Gabriel Ԟamṣā, Metropolitan of Mosul; Khamīs bar
Ԟardāḥē; Giorgīs Warda; Rabban Mārī bar Mēshihā;
the priest Ṣēlibā bar David; Yēshū‘-yahb, Metropolitan
of Arbel; and the priest Isaac ܟܘܠܗܢ ܟܘܠܗܢ. Coloured
ornamental designs at the beginning of different sec-
tions. Imperfect. Paper, foll. 143. Sm. folio. Dated
A.G.R. 1985 (A.D. 1674), restored A.G.R. 2010 (A.D. 1699).

Or. 4063. A similar collection of Hymns (ܟܘܠܗܢ) by
Gabriel Ԟamṣā, Metropolitan of Mosul; Khamīs bar
Ԟardāḥē; Giorgīs Warda; Rabban Mārī bar Mēshihā;
the priest Ṣēlibā bar David; Yēshū‘-yahb, Metropolitan
of Arbel; the priest Isaac ܟܘܠܗܢ ܟܘܠܗܢ; the priest
‘Aṭāyē bar Ātelī; ‘Ebed-Yēshū‘ of Gāzartā Zabdaitā;
and the priest Israel of Alkōsh. Imperfect at the end.
Paper, foll. 231. Folio. xviiith Century.

Or. 4064. Choral Services for Compline (ܟܘܠܗܢ) of
the days of the week, including a ܟܘܠܗܢ by Ephrem
Syrus, and ܟܘܠܗܢ by Ephrem and Jacob of Serūg.
Paper, foll. 54. Sm. 8°. xixth Century.

Or. 4065. Prayers for the seven daily canonical hours,
by Philoxenus of Mabūg, Serapion, Paul the Simple,
Abraham Ԟīdūnāyā, Isaiah of Scete, Isaac of Niniweh,
and others: accompanied by the Psalms proper for
each Service.—Praises of Mary, the Mother of God.—
A collection of divers prayers, with some by Basil
the Great and John Chrysostom at the end.—The
last-named part is in Karshuni, the rest in Syriac.

Paper, foll. 203. Sm. 8°. Dated (fol. 81a) A.G.R. 2032 (A.D. 1721).

Or. 4066. A small volume (imperfect at the beginning and the end), opening with prayers and adjurations uttered by the Blessed Virgin Mary, and also containing, among other portions, a prayer of Mār Cyprianus, and a hymn of Mār Elias, Metropolitan of Nisibis. The contents are mainly in Karshuni. Paper, foll. 37. 12°. xviiith Century.

Or. 4067. Nestorian Funeral Services for all ranks, consisting of ten **ܟܘܚܐܢܐ**, or Sessions; **ܟܘܚܐܢܐ**, or Lessons from the Old and New Testaments; **ܟܘܚܐܢܐ**, or Conciones; and **ܟܘܚܐܢܐ**, or Hymns. Imperfect at the beginning and end. Paper, foll. 178. 4°. xvth Century.

Or. 4068. **ܟܘܚܐܢܐ ܟܘܚܐܢܐ ܟܘܚܐܢܐ**, a collection of fifty Poems on theological subjects, by 'Ebed-Yēshū', Metropolitan of Nisibis and Armenia. Paper, foll. 94. Sm. folio. xviiith Century.

Or. 4069. A collection of works by 'Ebed-Yēshū', Metropolitan of Nisibis and Armenia, viz. (1) **ܟܘܚܐܢܐ ܟܘܚܐܢܐ ܟܘܚܐܢܐ**; (2) **ܟܘܚܐܢܐ ܟܘܚܐܢܐ**, or "The Book of the Pearl," a theological work in five sections; (3) The well-known Catalogue of Syriac books (**ܟܘܚܐܢܐ ܟܘܚܐܢܐ ܟܘܚܐܢܐ ܟܘܚܐܢܐ ܟܘܚܐܢܐ**); (4) Discourse on the computation of time (**ܟܘܚܐܢܐ ܟܘܚܐܢܐ ܟܘܚܐܢܐ ܟܘܚܐܢܐ**), composed in dodecasyllabic metre. The first three works are not wholly perfect. At the end (fol. 122a sqq.): (5) **ܟܘܚܐܢܐ ܟܘܚܐܢܐ ܟܘܚܐܢܐ**, by the same author, enumerating the principal

events in the life of our Lord. Dated A.G.R. 2033 (A.D. 1722); restored A.G.R. 2067 (A.D. 1756), and in the present century. Paper, foll. 123. Folio.

Or. 4070. *ܟܝܡܘܢ ܟܝܘܢܐ*, or *ܘܘܪܡܘܢܐ ܟܘܕܝܐ* (both titles on fol. 191^a), accounts of eleven Church Councils, beginning with the first Council of Nicaea, and ending with that of Florence. These are accompanied by extracts from the Annals of the Church of Rome. The work was originally translated from the Latin into Arabic, and afterwards from the Arabic into Syriac, by Joseph, Metropolitan of Amid, whose introductions are prefixed to the accounts of the Synods. See also Or. 2309, and Bedjan's edition (Paris, 1888). Paper, foll. 192. 8°. Dated A.D. 1823 = A.G.R. 2134.

Or. 4071. Canons of the Apostles; imperfect at the beginning.—Fragment of a work, in heptasyllabic metre, on words (alphabetically arranged) which are similar in spelling but different in meaning, by Mār 'Ebed-Yēshū' of Gāzartā (fol. 24^a, Hoffmann, *Opuscula Nestoriana*, p. 49 sqq.).—Explanations of the different words in the preceding work, wanting a few lines at the beginning (fol. 31^a, Hoffm., *Opusc. Nest.*, p. 70 sqq.).—*ܟܘܕܝܘܢܐ*, or Enigmas (fol. 38^b).—*ܟܠܟܘܕܝܘܢܐ* **ܟܘܕܝܘܢܐ ܠܟܘܕܝܘܢܐ ܘܝܘܕܝܘܢܐ ܡܠ ܗܘ ܡܠ ܗܘ ܗܘ ܗܘ ܗܘ ܗܘ ܗܘ ܗܘ* (fol. 45^b).—A metrical discourse of Mār Isaac (of Antioch), profitable for solitaries (*ܟܘܕܝܘܢܐ ܟܘܕܝܘܢܐ ܟܘܕܝܘܢܐ ܟܘܕܝܘܢܐ*, fol. 59^b).—Recipes for eye-salves (fol. 65^a).—*ܕܝܘܕܝܘܢܐ ܟܘܕܝܘܢܐ ܟܘܕܝܘܢܐ ܟܘܕܝܘܢܐ ܟܘܕܝܘܢܐ*

* See Hoffmann, *Opuscula Nestoriana*, p. xxi.; also Cambridge Add. MS. 2812, fol. 29^a.

ܠܫܘܢܐ (fol. 66*b*).—Fragment of a dictionary on synonymous terms (fol. 79*a*).—Another lexicographical fragment (fol. 82*a*).—Poems by Khamīs (fol. 91*a*). Discourse on the soul, entitled “The Bird” (ܠܫܘܢܐ), in dodecasyllabic metre, by the Patriarch John (or Aaron) bar Ma’danī (fol. 96*a*), followed by another metrical discourse of the same author on the “Way of the Perfect” (ܠܫܘܢܐ ܠܫܘܢܐ). — ܠܫܘܢܐ ܠܫܘܢܐ, a metrical discourse, in rhymed pairs, on Divine things and on Perfection, by Gregory Bar-Hebraeus, with the additions of Khamīs bar Ƙardāḥē and Yēshū‘-yabh, Metropolitan of Arbel (fol. 107*b*); imperfect at the end.—Paper, foll. 150. 8°. Dated A.G.R. 1991 (A.D. 1680).

Or. 4072. The fourth volume of the Homilies of the priest Emmanuel bar Shahhārē on the Hexaemeron, or six days of Creation (originally 28 in number, but the first three are here wanting), composed partly in heptasyllabic, partly in dodecasyllabic metre. See also Or. 1300. Paper, foll. 303. Sm. 4°. xvith Century.

Or. 4073. ܠܫܘܢܐ ܠܫܘܢܐ ܠܫܘܢܐ, or “Book of the Vanities of the World,” an ethical work in 51 sections, translated from the Spanish of Padre ^aܠܫܘܢܐ ܠܫܘܢܐ into Arabic by Padre Rūfā’el, and from Arabic into Syriac by the Presbyter ܝܫܘܥ of Mosul, A.D. 1724 = A.G.R. 2035. Paper, foll. 226. 8°. Dated A.G.R. 2114 = A.D. 1804.

Or. 4074. The works (Epistles and Discourses) of John Sābā (on fol. 117*b*: (?)) ܠܫܘܢܐ ܠܫܘܢܐ; see Wright’s

^a *I.e.* Didacus de Estella; see Antonio, *Bibliotheca Nova*, i., p. 283.

- “Syriac Literature,” p. 109). Imperfect. Paper, foll. 119. Sm. 4°. xvth Century.
- Or. 4075.** A volume containing 24 metrical discourses of Isaac of Antioch. The first treats *ܟܘܠܐ ܕܥܘܠܡܐ*, and the last is a *ܟܘܠܐ ܕܥܘܠܡܐ ܟܘܠܐ ܕܥܘܠܡܐ*. This collection should be compared with that given in Assemani, *Bibliotheca Orientalis*, i. 214 sqq., and the discourses enumerated in Wright’s Catalogue and elsewhere. Paper, foll. 198. Sm. 4°. xviiiith Century.
- Or. 4076.** The same collection of metrical discourses by Isaac of Antioch as is contained in the preceding number, though attributed to Isaac of Niniweh in a colophon at the end of the present MS. Paper, foll. 157. Sm. 4°. xviiiith Century; restored xviiiith—xixth Century. The date (fol. 157*b*) A.G.R. 1999 (A.D. 1688) probably belonged to the MS. from which the more modern portion was copied.
- Or. 4077.** *ܟܘܠܐ ܕܥܘܠܡܐ ܟܘܠܐ ܕܥܘܠܡܐ*, Discourses on Theological subjects, composed in heptasyllabic metre, and divided into three parts (each part being called *ܟܘܠܐ ܕܥܘܠܡܐ*), by Elias, Bishop of Pērōz-Shābhōr or al-Anbar. The first part is missing entirely, and the two extant parts are defective. Paper, foll. 246. Folio. xviiiith Century.
- Or. 4078.** A copy of the “History of Joseph,” consisting of discourses, in heptasyllabic metre, that had been attributed to St. Ephrem Syrus, but are now held to have been written by Balaeus. See the printed editions. Paper, foll. 141. 8°. xixth Century.
- Or. 4079.** *ܟܘܠܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܘܠܡܐ*, “Butyrum Sapientiae,” or

* The same as Or. 4419, where see references; also contained in Cambridge Add. MS. 1995.

ܚܘܚܘܘܢ ܫܝܚܘܢ, "Butyrum Sapientiarum" (less correctly: ܚܘܚܘܘܢ ܫܘܚܘܢ, or "Sapientia Sapientiarum"), a compendium of the whole Aristotelian discipline, in three parts, by Gregory Bar-Hebraeus. Part I. contains the Logic, viz. the *Isagōgē*, *Categories*, *De Interpretatione*, *Prior and Posterior Analytics*, *Dialectics*, *De Sophisticis Elenchis*, *Rhetoric*, and *Art of Poetry*.^a Part II. comprises the *Physics*, viz. *De Auscultatione Physica*, *De Coelo et Mundo*, *De Generatione et Corruptione*, *De Fossilibus*, *De Meteoris*, *De Plantis*, *De Animalibus*, and *De Anima*. Part III. treats on *Metaphysics*, viz. *Philosophy and Theology*, and on *Ethics*, *Economics*, and *Politics*. Paper, foll. 322. Large folio. Dated A.G.R. 2120=A.D. 1809.—Foll. 316—322 contain an incomplete table of contents on small quarto paper leaves.

- Or. 4080. ܚܘܚܘܘܢ ܫܘܚܘܢ, or "Mercatura Mercaturarum," an abridgment (by the author himself) of the ܚܘܚܘܘܢ ܫܝܚܘܢ of Gregory Bar-Hebraeus. Paper, foll. 118. Sm. 4°. xvth Century.
- Or. 4081. ܠܘܚܘܬܐ ܠܘܫܘܬܐ, or "Book of Directions," the *Nomocanon* of Gregory Bar-Hebraeus, to which is appended a list of the author's works. Paper, foll. 168. Folio. Dated A.D. 1887.
- Or. 4082. ܠܘܚܘܬܐ ܠܘܫܘܬܐ, the *Ethics* of Gregory Bar-Hebraeus, in four books, with index prefixed. Paper, foll. 205. Folio. Dated A.G.R. 2194=A.D. 1883.—Fol. 205 is a fragment of a much earlier copy of this work.
- Or. 4083. ܠܘܚܘܬܐ ܠܘܫܘܬܐ, or "Storehouse of Secrets,"

^a The *Poetica* was printed by Prof. D. S. Margoliouth, *Analecta Orientalia ad Poetic. Aristot.*, pp. 111^r—113^v. For other MSS. of the whole, see Wright's *Syr. Lit.*, p. 270.

a Commentary on the Old and New Testaments, by Gregory Bar-Hebraeus, viz. Pentateuch (fol. 1*b*), Chronological tables (fol. 72*b*), Joshua (fol. 75*a*), Judges (fol. 79*b*), Samuel (fol. 86*a*), Chronological tables (fol. 101*a*), Psalms (fol. 102*b*), Kings (fol. 174*a*), Chronological tables (fol. 192*a*), Proverbs (fol. 193*b*), Bar-Sira, i.e. Ecclesiasticus (fol. 197*a*), Ecclesiastes (fol. 200*b*), Song of Songs (fol. 203*a*), Wisdom (fol. 206*b*), Ruth (fol. 207*b*), Job (fol. 208*b*), Isaiah (fol. 214*b*), Minor Prophets (fol. 226*a*), Jeremiah (fol. 238*a*), Ezekiel (fol. 243*a*), Daniel (fol. 250*a*), Chronological tables (fol. 256*b*). — The four Gospels (fol. 259*b*), Acts of the Apostles (fol. 335*b*), the three Catholic Epistles of the early Syrian Church (fol. 346*a*), the fourteen Epistles of St. Paul (fol. 349*a*). — Paper, foll. 373. Folio. Dated A.D. 1884—7.

Or. 4084. *ܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ*, a metrical discourse, in rhymed pairs, on Divine things and on Perfection, by Gregory Bar-Hebraeus, with the additions of Khamīs bar Ẓardāḥē; Yēshū'-yahb, Metropolitan of Arbel (composed A.G.R. 1763 = A.D. 1452); and Joseph II., Patriarch of the Chaldeans, of Tell-Kēfē (composed A.G.R. 2009 = A.D. 1698). Paper, foll. 82. 8°. Dated A.D. 1871 = A.G.R. 2182.

Or. 4085. The same work as the preceding, also having the additions of the three writers there mentioned, together with those of a fourth author; imperfect at the beginning. — *ܩܘܪܒܢܐ*, or Hymns. — Fragments of the Syriac Grammars of Elias of Nisibis and (the longer work of) John bar Zō'bī. Paper, foll. 130. 4°. xviiith Century.

Or. 4086. ܟܘܢܘܢܐ ܕܗܘܢܐ ܟܘܢܘܢܐ, or "Book of the Speech of Wisdom," a compendium of Dialectics, Physics, and Metaphysics or Theology, by Gregory Bar-Hebraeus.— ܟܘܢܘܢܐ ܕܘܘܠܐ, or "Book of the Dove," a manual for ascetics, by the same author (fol. 33*b*), recently edited by G. Cardahi (Rome), together with a recension of the next piece. — Story relating to the childhood of Bar-Hebraeus, composed by himself (fol. 75*b*).—Grammar in four parts (ܟܘܢܘܢܐ ܕܗܘܢܐ) by the Presbyter Samuel Jamīl, of Tell-Kēfē (fol. 78*b*).—Metrical treatise on the punctuation (ܟܘܢܘܢܐ ܕܗܘܢܐ ܕܗܘܢܐ), by Joseph (or Yēshū'yabh) bar Malkon, Bishop of Mārdīn (fol. 129*b*, see Wright's "Syriac Literature," pp. 256-7). — Metrical Grammar of John bar Zō'bī (fol. 145*b*, see Wright's Cat., p. 117, col. 1). — Metrical tract, by the same, on ܟܘܢܘܢܐ ܕܗܘܢܐ (fol. 158*a*, Wright's Cat., *ibid.*). — Metrical enumeration of the inflections (fol. 158*b*). — On the vowel-points Zelāmā ḡashya and Zēlāma pēshīka (fol. 159*a*).—Poem on the letters of the alphabet, in heptasyllabic metre, by Khamīs (fol. 159*b*).—Paper, foll. 166. Sm. 4°. Dated A.D. 1806.

Or. 4087. ܟܘܢܘܢܐ ܕܗܘܢܐ ܟܘܢܘܢܐ, or "Book of the Speech of Wisdom," by Gregory Bar-Hebraeus, in Syriac and Karshuni.—Question of Khamīs, the Nestorian, addressed to Rabban Daniel bar Ḥaṭṭāb (ܟܘܢܘܢܐ, but probably for ܟܘܢܘܢܐ), with the answer of the latter and the fuller answer of Gregory Bar-Hebraeus. — Metrical epistle of Denḡā, Catholicus of the Nestorians, in reply to Gregory Bar-Hebraeus. — Three metrical discourses of Gregory Bar-Hebraeus, viz. (1) on Divine Love, (2) on the admirable constitution

of the Heavens (ܟܠܟܠܐ ܟܠܦܘܪܝܐ ܫܘܡܝܐ ܕܥܠܝܐ), (3) on the decease of the Patriarch John bar Ma'dani. — Two metrical discourses of John bar Ma'dani, viz. (1) on the Soul, and (2) on the Way of the Perfect.—Paper, foll. 98. Sm. 4°. Dated A.G.R. 1959 (A.D. 1648).

Or. 4088. The metrical Grammar of Gregory Bar-Hebraeus, including Section V. (De Vocibus Aequivocis); accompanied by the Scholia (see Martin, *Oeuvres Grammaticales d'Abou 'l-Faradj, &c.*, tome ii.; for the other Museum copies see the Catalogues of Rosen and Forshall and Wright).—Appended is the poem beginning ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠܝܐ ܕܥܠܝܐ (see the edition of S. Samuel, Halle A.S., 1893).—Paper, foll. 102. 8°. Dated A.D. 1882.

Or. 4089. A work on Syriac Grammar in verse form (the headings of the different parts being also given in Karshuni) entitled ܟܘܢܝܢܐ ܕܥܠܝܐ, or "The Flower of Sciences," by the Presbyter Jacob ܟܠܝܘܢܐ (of ܕܐܘܪܝܢܐ; see Sachau, *Kurzes Verzeichniss . . . Syrischer Handschriften*, no. 93.—Also see Or. 4438 in this List.—A metrical discourse on the Trinity and the Unity; alphabetical, two stanzas being assigned to each letter (beginning: ܟܠܝܘܢܐ ܕܥܠܝܐ ܕܥܠܝܐ).—Paper, foll. 74. Folio. xviiiith Century.

Or. 4090. ܟܠܝܘܢܐ ܕܥܠܝܐ, the Nomocanon of Gregory Bar-Hebraeus (see Wright's "Syriac Literature," pp. 277-8), in Karshuni, to which is added a short account of fourteen Church Councils, also in Karshuni.—Paper, foll. 176 (in two columns). Folio. Dated A.G.R. 2135=A.D. 1824.

- Or. 4091.** ܡܘܩܕܡܘܬܐ ܕܩܘܪܒܐ, or "Book of the Dove," a manual for Ascetics, by Gregory Bar-Hebraeus (for other MSS. of this work in Syriac and Arabic, see Wright's "Syriac Literature," p. 277, note 1), in Karshuni. Paper, foll. 73. Sm. 8°. xviiiith Century.
- Or. 4092.** A Karshuni work on Christian Ethics, ascribed to Simeon the Stylite, *junior* (?), of Antioch. Another copy is Or. 2322, where also see references. Paper, foll. 205. Sm. 4°. Dated A.D. 1803.
- Or. 4093.** ܩܘܪܒܐ ܕܩܘܪܒܐ, a treatise on Repentance, in three parts, translated into Arabic (having Karshuni form in the present MS.) from a European language, under the superintendence of a French Franciscan monk of the name of Joseph, in the year 1717 A.D. (See Or. 5079, which contains the same work in the Arabic character.) Paper, foll. 226. Sm. 4°. xviiiith Century.
- Or. 4094.** ܩܘܪܒܐ ܕܩܘܪܒܐ ܕܩܘܪܒܐ, a Karshuni translation of the well-known Syriac work ܩܘܪܒܐ ܕܩܘܪܒܐ (i.e. Causa Causarum), attributed in the present MS. (fol. 201*a*) to Jacob of Edessa (see, however, Kayser's German translation, "Das Buch der Erkenntniss der Wahrheit," &c., pp. xix., xx.). The translator's name, 'Abd al-Nūr al-Amidī, is given on fol. 2*b*; but the translation of only seven Maḳālāt is here given. Paper, foll. 202. Folio. Dated A.G.R. 2163 = A.D. 1852 = A.H. 1268.
- Or. 4095.** A manual of Medicine, partly derived from Persian, Turkish, Greek, and French sources, by the

Deacon Thomas. Karshuni. Paper, foll. 185. Sm. 4°. sixteenth Century.

Or. 4096. ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܟܘܠܐ, a Dictionary of "Simple Medicaments" (a recension (colophon, fol. 329*a*) of a portion of Dā'ūd al-Anṭākī's Taḍkirah), in Karshuni. Paper, foll. 330. Sm. 4°. xviiiith Century.

Or. 4097. A Syriac and Arabic Lexicon (the Arabic taking the Karshuni form), compiled from the Lexicon of Bar-Bahlūl by the Maphrian Simeon al-Ṭūrānī. It is stated in the colophon (fol. 137*b*) that the compiler omitted the Greek words and only retained the Syriac ones; but this principle has not been consistently followed in the work itself. Paper, foll. 137. Sm. folio. Dated A.D. 1886.

Or. 4098. The Syriac and Arabic Lexicon of Ḥasan bar Bahlūl. Paper, foll. 394. Folio. Dated A.D. 1883.

Or. 4395. The Books of Isaiah, the Minor Prophets, Jeremiah, Ezekiel, Daniel, and Bel and the Dragon. Peshiṭta version, with Nestorian pointing. Some ornamentations. Paper, foll. 224. Folio. Dated A.G.R. 2124=A.D. 1813.

Or. 4396. The Books of Joshua, Judges, Samuel, Kings, Proverbs, Ecclesiastes, Ruth, Song of Songs, Ben Sira, and Job. Peshiṭta version, with Nestorian pointing. Some ornamentations. Paper, foll. 269. Folio. Dated A.G.R. 2119=A.D. 1808.

Or. 4397. The first, second, and third Books of the Maccabees, Chronicles, Ezra-Nehemiah, Wisdom, Judith, Esther, Susannah, and the Epistles of Jeremiah and Baruch (Peshiṭta, with Nestorian pointing), followed

|| by Tobit in a Syriac version made in 1818 from an Arabic version of the Vulgate, by a priest of the name of Petros Asmar, of Tell-Kēfē. Paper, foll. 267. Folio. Dated A.D. 1852.

Or. 4398. *ܟܘܠܗ ܐܘܪܝܫܐ ܟܬܝܒܐ ܘܐܝܡܢܐ ܟܘܠܗ*
ܟܘܠܗ, followed (fol. 21*b* sqq.) by 'Ebed-Yēshū' bar
 Bērīkhā's "Selection of Synodical Canons" (see Assem.,
 Bibl. Orientalis, iii., pp. 332—351, and Mai, Scriptt.
 Vett. Nova Coll., x.). At the end (fol. 142*a* sqq.) are
 the following small pieces: 1. *ܟܠܟܘܠ ܠܒܠܐ* (questions
 relating to canonical rules). 2. *ܟܘܠܗ ܕܡܘܨܪܝܐ*
 3. *ܘܡܢ ܐܘܪܝܫܐ ܕܡܘܨܪܝܐ* (beg. *ܠܗ ܕܡܘܨܪܝܐ*).
 4. *ܟܘܠܗ ܕܡܘܨܪܝܐ ܕܡܘܨܪܝܐ ܕܡܘܨܪܝܐ*
ܕܡܘܨܪܝܐ ܕܡܘܨܪܝܐ ܕܡܘܨܪܝܐ ܕܡܘܨܪܝܐ. — Paper, foll. 152.
 4°. Dated A.D. 1890.

Or. 4399. A Choral Service-book, described in the head-
 ing (fol. 1*b*) as: *ܟܘܠܗ ܕܡܘܨܪܝܐ ܕܡܘܨܪܝܐ*
ܕܡܘܨܪܝܐ ܕܡܘܨܪܝܐ ܕܡܘܨܪܝܐ ܕܡܘܨܪܝܐ
ܕܡܘܨܪܝܐ ܕܡܘܨܪܝܐ ܕܡܘܨܪܝܐ ܕܡܘܨܪܝܐ. First heading:
ܕܡܘܨܪܝܐ ܕܡܘܨܪܝܐ ܕܡܘܨܪܝܐ. Imperfect at the end. Paper, foll.
 578. Dated (fol. 377*a*) A.G.R. 1800 (A.D. 1489).

Or. 4400. An ancient copy of the Pentateuch according
 to the Peshiṭta, apparently of the viith or viiith
 Century, but restored A.D. 1684. The lectionary marks
 are also by a later hand. Vellum (but the later por-
 tions are on paper), foll. 178. Folio.

Or. 4401. A Glossary of a Modern Syriac dialect (Fel-
 lihī). The copyist signs his name on fol. 258*a* as

ܝܘܢܝܢ ܘܥܡܝܢ ܡܗܠܝܠܝܢ* (fol. 112*b*).—II. The Canons of Dionysius bar Ṣalībī (fol. 147*a*; compare Or. 4398, fol. 147*b* sqq).—Paper, foll. 185. 8°. Part I. belongs to the xiiiith—xivth Century, and Part II. to the xviiith Century.

Or. 4404. A collection of Lives of Saints, Martyrdoms, and stories of the Holy Cross, in the following order : The martyrdoms of Mār Cyriacus and his mother Julita (fol. 1*b*); the martyrdoms of Mār George, Antoninus ܘܒܠܠܝܘܢ (στρατηλάτης), and the Empress Alexandra (fol. 16*a*); the story of the father of Mār George (fol. 24*b*); the martyrdom of Behnam, son of Sennacherib, and of Sarah his sister (fol. 26*a*); the story of Mār Micah, of Nuhadra (ܟܝܘܢ ܟܘܠܟܘܢ ܟܘܠܟܘܢ ܟܘܠܟܘܢ ܟܘܠܟܘܢ ܟܘܠܟܘܢ ܟܘܠܟܘܢ ܟܘܠܟܘܢ, fol. 46*b*); the story of Abraham Kīdūnāyā (here, ܟܝܕܘܢܝܝܐ, fol. 57*b*); the story of Mār Ephrem (ܟܘܠܝܘܫܐ ܟܘܠܝܘܫܐ ܟܘܠܝܘܫܐ ܟܘܠܝܘܫܐ ܟܘܠܝܘܫܐ ܟܘܠܝܘܫܐ, fol. 73*a*); the story of the Apostles Matthew and Andrew (fol. 79*b*); the story of the eight (instead of the usual seven) sleeping children of Ephesus (fol. 87*b*); the story of Daniel ܟܘܠܟܘܢ (beg. ܟܘܠܟܘܢ ܟܘܠܟܘܢ ܟܘܠܟܘܢ ܟܘܠܟܘܢ ܟܘܠܟܘܢ ܟܘܠܟܘܢ ܟܘܠܟܘܢ, fol. 98*b*); the story of John ܟܘܠܟܘܢ ܟܘܠܟܘܢ (beg. ܟܘܠܟܘܢ ܟܘܠܟܘܢ ܟܘܠܟܘܢ ܟܘܠܟܘܢ ܟܘܠܟܘܢ ܟܘܠܟܘܢ, fol. 111*b*); the martyrdom of Mār Yá'qub ܟܘܠܟܘܢ, i.e. intercisus (fol. 121*a*); the story of the first finding of the Holy Cross by Protonicē, wife of the Emperor Claudius (fol. 128*b*); the story of the second finding of the Holy Cross by the Empress Helena after the Jews had taken it away from Simeon,

* I.e., the story of Hilaria, daughter of the Emperor Zeno and his wife Shams al-Munir.

Bishop of Jerusalem, and hidden it (fol. 131*b*); the story of Mār Ɣardāg the martyr (fol. 141*b*); the story of the Cross of Christ, mocked by the Jews in the city of Tiberias in the days of the Emperor Zenon (fol. 166*b*). Paper, foll. 199. Folio. sixth Century.

dir ((**Or. 4405.** A Choral Service-book, beginning with a hymn on the Annunciation, and ending with a Karshuni hymn that is to be said ܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ. The greater part of the MS. was written A.G.R. 1999 (A.D. 1688), and the rest (fol. 69 sqq.) was written shortly after by the same hand. Some missing leaves at the beginning have been supplied by a recent copyist. Paper, foll. 87. 8°.

Or. 4406. The Syriac and Arabic Lexicon of Bar-Bahlūl. Paper, foll. 340. Folio. Dated A.G.R. 2196 (A.D. 1885).

Or. 4407. ܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ of Gregory Bar-Hebraeus. —A metrical composition by John b. Andrew (beg. ܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ); for other writings of this author see Wright's Cat., pp. 394, 395, &c.), followed by a series of metrical pieces, by Isaac of Antioch, and a poem by Jacob of Serūg on Ezekiel's vision.—Paper, foll. 194 (two columns to a page). Dated (fol. 157*b*) A.G.R. 1887 (A.D. 1576); but a number of pages are quite recent.

21 **Or. 4408.** A book of Prayers in Karshuni, including ܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ (fol. 12*b*); ܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ (alphabetical, fol. 18*a*); ܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ (fol. 22*b*, this hymn being followed by others of the same designation, for different occa-

sions); **ܐܠܗܐ ܩܝܡܝܢܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ** *id*
ܡܡܝܢܐ (fol. 24*b*); readings at the occasion of a
wedding and the burial of divers persons (fol. 26*b* sqq.);
ܐܠܗܐ ܩܝܡܝܢܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ
ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ (fol. 42*b*, this piece
being followed by various other metrical compositions
to be used on different occasions); **ܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ**
ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ (fol. 65*a*, also followed by a number of
similar pieces); **ܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ**
ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ (fol. 77*b*, followed by other pieces under
the term **ܥܡܐ ܕܥܡܐ**); canons to be used at the Com-
munion Service (fol. 93*b*); **ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ** (fol. 105*b*).—
Paper, foll. 110. 12°. xvith—xviith Century.

Or. 4409. **ܐܠܗܐ ܩܝܡܝܢܐ ܕܥܡܐ** of Gregory Bar-Hebraeus,
in Karshuni; same translation as Or. 2318, where
see references. Paper, foll. 171. Folio. xviith
Century.

Or. 4410. **ܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ** of Gregory
Bar-Hebraeus, in Karshuni. For the name of the
translator (also contained in the present MS.), &c.,
see Cat. Cod. Or. Bibl. Bodl., tom. ii., p. 451 sqq.
See also Or. 4428. At the end is a list of twelve
works, with the heading: **ܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ**
ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ
—There are illuminations at the beginning and end
of the volume. Paper, foll. 213 (two columns to a
page). Folio. Dated A.G.R. 2007 (A.D. 1696).

Or. 4411. **ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ**, or "Book of Rays," a com-
pendium of theology, by Gregory Bar-Hebraeus. Paper,
foll. 195. 8°. A.D. 1889.

Or. 4412. ܩܘܪܥܢܐ ܕܥܘܢܐ ܩܘܪܥܢܐ of Gregory Bar-Hebraeus.—A rhymed allegorical poem in 80 stanzas, by the same author, entitled ܩܘܪܥܢܐ ܕܥܘܢܐ ܩܘܪܥܢܐ (Carmen de Divina Sapientia; on the MSS. and editions, see Wright's "Syriac Literature," p. 280). The ܩܘܪܥܢܐ ܕܥܘܢܐ ܩܘܪܥܢܐ of the piece is given in the margin.—Paper, foll. 43. 8°. A.D. 1889-90.

Or. 4413. ܩܘܪܥܢܐ ܕܥܘܢܐ ܩܘܪܥܢܐ of Gregory Bar-Hebraeus, in Syriac and Arabic.—ܩܘܪܥܢܐ ܕܥܘܢܐ "Book of the Pupils of the Eyes," a compendium of the art of logic or dialectics, by the same author.—ܩܘܪܥܢܐ ܕܥܘܢܐ ܩܘܪܥܢܐ, a metrical discourse on faith, by Isaac of Antioch.—Paper, foll. 69. 8°. sixth Century.

Or. 4414. The book of Hierotheos: contents selected, arranged, and commented upon by Gregory Bar-Hebraeus. The preface is not given, and the work is incomplete at the end. Compare Or. 1017, fol. 120b sqq.; and see Wright's "Syriac Literature," pp. 76, 206, 277; also Forthingham, Stephen Bar Sudaili, p. 87, sqq. Paper, foll. 90. 8°. sixth Century.

Or. 4415. ܩܘܪܥܢܐ ܕܥܘܢܐ, or "Book of the Pearl," a theological work in five sections, by 'Ebed-Yēshū' Bar Bērīkhā. For references to Assemani's analysis of its contents, the edition of the text, and the Latin and English translations, see Wright's "Syriac Literature," p. 286. Paper, foll. 81. 12°. xvth—xvith Century.

Or. 4416. A Book of Funeral Services (ܩܘܪܥܢܐ ܕܥܘܢܐ ܩܘܪܥܢܐ), comprising (1) ܩܘܪܥܢܐ ܕܥܘܢܐ (fol. 1a;

imperfect at the beginning); (2) ܩܝܕܝܢ ܩܘܠܘܬܝܢ ܩܘܠܘܬܝܢ (fol. 72a); (3) ܩܘܠܘܬܝܢ ܩܘܠܘܬܝܢ ܩܘܠܘܬܝܢ (fol. 87b); (4) ܩܘܠܘܬܝܢ ܩܘܠܘܬܝܢ ܩܘܠܘܬܝܢ ܩܘܠܘܬܝܢ (fol. 124a); (5) a number of other Offices or portions of Offices, including ܩܘܠܘܬܝܢ ܩܘܠܘܬܝܢ ܩܘܠܘܬܝܢ ܩܘܠܘܬܝܢ ܩܘܠܘܬܝܢ ܩܘܠܘܬܝܢ, and various compositions, among which are ܩܘܠܘܬܝܢ composed by Yēshū'-yabh, Metropolitan of Arbel (fol. 140b sqq.), and by Israel, a priest of Alkōsh. — Paper, foll. 173. 8°. Dated Teshrin, A.G.R. 2032 (A.D. 1720).

Or. 4417. The Pentateuch in the Peshiṭta version, with Nestorian pointing. Paper, foll. 233. Folio. Dated A.D. 1804.

Or. 4418. ܩܘܠܘܬܝܢ ܩܘܠܘܬܝܢ ܩܘܠܘܬܝܢ ܩܘܠܘܬܝܢ ܩܘܠܘܬܝܢ ܩܘܠܘܬܝܢ, a book of 30 poetical compositions in the form of short Maḳāmāt, by Elias, a Chaldaean (Romanist) monk of the convent of Mār Hormizd. The colophon on fol. 92a informs us that the author himself wrote out a copy of his work in the month Nisān of the year 1886, and from fol. 92b it appears that the present copy was made later on in the same year. Explanatory notes accompany the compositions. — Bar-Hebraeus on ܩܘܠܘܬܝܢ ܩܘܠܘܬܝܢ (De vocibus aequivocis), forming Section V. of his metrical grammar (see Or. 4088). The present MS. is without the scholia. Paper, foll. 114. 8°. Also in a recent hand.

Or. 4419. Dissertations, in metrical form, mainly on religious subjects,* by Elias, Bishop of Pērōz Shābhōr

* See also Or. 4077.

or al-Anbar. The contents agree with the description found in Assemani, B. O., iii., pp. 258—60 of the *ܟܘܨܘܘܬܐ ܟܘܨܘܘܬܐ ܕܠܕܐ* mentioned by ‘Ebed-Yēshū’. See also Wright’s “Syriac Literature,” p. 230. Paper, foll. 199. Folio. A.D. 1882.

Or. 4420. *ܟܘܨܘܘܬܐ ܕܠܕܐ ܟܘܨܘܘܬܐ ܕܠܕܐ*
ܕܟܘܨܘܘܬܐ ܕܠܕܐ ܟܘܨܘܘܬܐ ܕܠܕܐ
 a book of Funeral Services, similar to the one described under Or. 4416. Paper, foll. 136. 8°. xviiiith Century; but foll. 1—33 and some other leaves are quite recent.

Or. 4421. Another copy of the Services contained in the preceding number. Paper, foll. 119. xviiiith Century; but some of the leaves are quite recent.

Or. 4422. A book of Sacred Poems^a (entitled *ܟܘܨܘܘܬܐ ܟܘܨܘܘܬܐ*), in modern Syriac, the authors named in connection with different compositions being *ܟܘܨܘܘܬܐ ܟܘܨܘܘܬܐ* *ܟܘܨܘܘܬܐ ܟܘܨܘܘܬܐ*, *ܟܘܨܘܘܬܐ ܟܘܨܘܘܬܐ* *ܟܘܨܘܘܬܐ ܟܘܨܘܘܬܐ*, and *ܟܘܨܘܘܬܐ ܟܘܨܘܘܬܐ*. A piece beginning on fol. 100*b* is headed: *ܟܘܨܘܘܬܐ ܟܘܨܘܘܬܐ* *ܟܘܨܘܘܬܐ ܟܘܨܘܘܬܐ* (Jumjumah), and on fol. 103*b* begins a poem headed: *ܟܘܨܘܘܬܐ ܟܘܨܘܘܬܐ ܟܘܨܘܘܬܐ*. The writers

^a On the kind of literature that is contained in this and the following number, and also on most of the authors here named, see Sachau, Über die Poesie in der Volkssprache der Nestorianer (Sitzungsberichte der Kön. Pr. Akad. der Wissenschaften zu Berlin, 1896, xi.); also Skizze des Fellichi-Dialects von Mosul, by the same author (Berlin, 1895); Mark Lidsbarski, Die neu-Aramaischen Handschriften der Kön. Bibliothek zu Berlin (Semitistische Studien, Heft 4/9). Compare also Guidi, Beiträge zur Kenntniss des neu-aramäischen Fellîhî-Dialektes (Z.D.M.G., xxxvii., p. 293 sqq).

of the poems in this and the following number were members of the Roman Communion.—Paper, foll. 115. 8°. A.D. 1989 (for 1889).

Or. 4423. A book of Sacred Poems, similar to those described under the preceding number, the authors of compositions being the Priest $\text{ܠܘܩܢܐܘܬܐ ܡܢܢܐܘܪܐܝܐ}$, $\text{ܠܘܩܢܐܘܬܐ ܘܕܝܘܢܐ ܠܘܩܢܐܘܬܐ}$, the Priest ܘܕܝܘܢܐ ܠܘܩܢܐܘܬܐ (writing in the year 1856), and the Priest ܘܕܝܘܢܐ .—Paper, foll. 143. 8°. About the same date as the preceding number.

Or. 4424. ܠܘܩܢܐܘܬܐ ܠܘܩܢܐܘܬܐ of Gregory Bar-Hebraeus, with additions by Khamīs bar Ẹardāḥe; Yēshū‘-yahb, Metropolitan of Arbel (A.G.R. ܘܕܝܘܢܐ = A.D. 1452); Yūsuf II., Patriarch of the Chaldaeans of Tell-Kēfē (A.G.R. ܘܕܝܘܢܐ = A.D. 1698); and the Priest ܘܕܝܘܢܐ of ܘܕܝܘܢܐ . — $\text{ܘܕܝܘܢܐ ܠܘܩܢܐܘܬܐ ܠܘܩܢܐܘܬܐ ܠܘܩܢܐܘܬܐ ܠܘܩܢܐܘܬܐ}$, by Yūsuf II., Patriarch of the Chaldaeans, composed in the year 1698 A.D. = 2009 A.G.R.—Paper, foll. 99. 8°. A.D. 1886.

Or. 4425. $\text{ܠܘܩܢܐܘܬܐ ܠܘܩܢܐܘܬܐ ܠܘܩܢܐܘܬܐ ܠܘܩܢܐܘܬܐ}$ ܠܘܩܢܐܘܬܐ ܠܘܩܢܐܘܬܐ , the Book of Leviticus, in an Arabic (Karshuni) translation with Commentary, by an author of the name of Cyril (possibly Cyril, the 67th Patriarch of Alexandria, A.D. 1078—1092; or Cyril, the 75th Patriarch of the same see, A.D. 1235—1243. See Renaudot, Hist. Patr. Alex., pp. 449 and 576 sqq.).

^a The same as Thomas Singārī in Sachau and Lidsbarki.

^b The first ܘ appears, however, to have been corrected into ܐ .

The work is at any rate of post-Muhammadan date. Paper, foll. 139. 8°. A.G.R. 2137 (A.D. 1826).

Or. 4426. *ܩܘܠܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܘܨܝܘܬܐ*, a Karshuni work in eight Maḳālāt, by the Maphrian Basil, also called Shem'on at-Ṭūrānī (see the next number; also Or. 2325). Paper, foll. 127. 8°. A.G.R. 2040 (A.D. 1729).

Or. 4427. *ܩܘܠܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܘܨܝܘܬܐ*, a Karshuni treatise (in 16 chapters) in defence of the doctrines of the Jacobites against the Nestorians and Romanists, by the author of the preceding work; composed A.D. 1724 (see no. 58 in Sachau, Kurzer Verzeichniss der Sachau'schen Sammlung syrischer Handschriften, Berlin, 1885). Paper, foll. 123. Folio. A.D. 1890.

Or. 4428. *ܩܘܠܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܘܨܝܘܬܐ*, by Gregory Bar-Hebraeus, in Karshuni. See Or. 4410.—Foll. 365—372 contain a number of stories in Syriac, beginning with *ܩܘܠܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܘܨܝܘܬܐ*, and ending with *ܩܘܠܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܘܨܝܘܬܐ*. Paper, foll. 372. 4°. A.D. 1887.

Or. 4429. Portions of (*ܩܘܠܘܬܐ*) the *ܩܘܠܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܘܨܝܘܬܐ* (comp. Mai, Script. Vet. Nova Collectio, tom. 4, nos. 74 and 117), compiled by Petros al-Jamīl, Bishop of Melij, also known by the name of Severus al-Jamīl. The different portions are: (1) on *ܩܘܠܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܘܨܝܘܬܐ* *ܩܘܠܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܘܨܝܘܬܐ* *ܩܘܠܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܘܨܝܘܬܐ*, by Petros al-Jamīl (*ܩܘܠܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܘܨܝܘܬܐ*); (2) Confession of faith (*ܩܘܠܘܬܐ*) of Severus of Antioch; (3) *ܩܘܠܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܘܨܝܘܬܐ* *ܩܘܠܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܘܨܝܘܬܐ*; (4) *ܩܘܠܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܘܨܝܘܬܐ* *ܩܘܠܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܘܨܝܘܬܐ*.

ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ (5)
 ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ (6)
 ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ (7)
 ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ
 ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ
 ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ
 ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ
 ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ

ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ. The colophon at the end states that the MS.
 was copied A.D. 1890 from a codex that was written
 A.G.R. 1766 (A.D. 1455). Paper, foll. 80.

Or. 4430. ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ
 ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ
 ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ, an account, in Karshuni, of the events
 which took place before the sessions of the Florentine
 Council of A.D. 1441. Paper, foll. 267. A.D. 1818.

Or. 4431. ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ ܘܢܘܩܪܝܢܘܢܢ, Karshuni disputations
 in seven sessions, held by Elias bar Shīnāyā with the
 vizir Abu'l-Kāsīm al-Hūsain in A.D. 1026, preceded by
 a short letter to the secretary Abu'l-'Ala Ṣā'īd ibn
 Sahl. See Wright's "Syriac Literature," p. 238 (where
 also the reference to Assem. B. O. is given), and com-
 pare the Paris Catalogue of Arabic MSS., fasc. i.,
 no. 82, 10.—The Nicene Creed with a Commentary
 (ܟܬܒܐ ܬܦܫܝܪ ܐܝܡܢܐ ܐܠܘܗܝܬܐ ܐܠܘܗܝܬܐ ܐܠܘܗܝܬܐ ܐܠܘܗܝܬܐ ܐܠܘܗܝܬܐ ܐܠܘܗܝܬܐ ܐܠܘܗܝܬܐ ܐܠܘܗܝܬܐ)
 being in Syriac, and the Commentary in Arabic.
 Paper, foll. 147. Dated (fol. 121b) A.D. 1704.

* For ܟܬܒܐ ܬܦܫܝܪ.

- Or. 4432. *ܕܗܘܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ*
ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ,
 a work on the Horoscope, by Abū Ma'shar Ja'far ibn
 Muḥammad al-Balkhī. Paper, foll. 84. A.D. 1890.
- Or. 4433. *الارجوزة*, a metrical compendium of medicine,
 composed in the metre Rajez, by Ibn Sina, with the
 Commentary of Ibn Rushd; Karshuni, the heading
 being in the Arabic character. Paper, foll. 128. 8°.
 A.GR. 2135 = A.D. 1825.
- Or. 4434. Tracts on a fanciful classification of diseases
 according to the numerical value of names (*ܕܩܘܪܘܢܐ*
ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ), forecasts of various kinds, dreams
 and their interpretation, and some remedial prepara-
 tions (*ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ*). Paper, foll. 110.
 8°. sixth Century.
- Or. 4435. A book of Discourses for Festivals, by Yēshū'
 ibn Ibrāhīm ibn al-Yāmin, of Malatia or Melitēne
 (*ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ*), in the following order: (1) *ܕܩܘܪܘܢܐ*
ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ (fol. 1*b*); (2)
ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ (fol. 20*b*);
 (3) *ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ* (fol. 60*b*); (4)
ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ (fol. 66*b*); (5)
ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ (fol. 74*b*);
 (6) *ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ*
ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ (fol. 84*b*); (7)
ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ
 (fol. 89*a*).—Paper, foll. 109. 8°. sixth Century.
- Or. 4436. A collection of Karshuni tracts, imperfect at
 the beginning and the end. The extant headings are:

ܐܪܠܟ ܕܡܪ ܡܫܥܝܐ ܟܘܠܗ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ
 (i.e. the history of the seven sleepers of Ephesus;
 fol. 3*b*); ܡܫܥܝܐ ܕܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ
 ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ (fol. 15*a*); ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ
 (fol. 23*b*); ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ
 ܡܫܥܝܐ, imperfect at the end (fol. 30*b*); on fol. 45*a*
 begins ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ (so in colophon on fol. 78*a*),
 not, however, agreeing with the ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ (pub-
 lished by Bezold in 1888), but with the Book of
 Adam and Eve, I. and ch. i. of II. (published in
 English by S. C. Malan). The latter part (foll. 64*b*
 [end]—78*b*) forms part of another but similar work,
 in which Gregory Theologus is mentioned. On fol. 79*a*
 begins a fragment headed: ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ
 ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ
 ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ. Paper, foll. 81. 8°. Dated
 A.G.R. 2021=A.H. 1121 (A.D. 1710). The MS. is badly
 written.

Or. 4437. Religious tracts of the Monoptysite Church,
 including: ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ
 ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ (fol. 5*a*);
 ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ
 ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ (fol. 58*a*); questions
 and answers on theological terms (fol. 54*a*).—Appended
 is (fol. 109 sqq.) ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ. Paper,
 foll. 170. Dated (fol. 108*b*) A.G.R. 2157 (A.D. 1846).

Or. 4438. ܡܫܥܝܐ ܡܫܥܝܐ, a grammatical work, in
 verse form, by the Priest Jacob of ܡܫܥܝܐ, consisting
 mainly of various tables of inflections, in alphabetical
 order. The headings of the different parts are given

both in Syriac and Karshuni. See also Or. 4089. Paper, foll. 70. Folio. sixth Century. Written by the author himself, who professes to imitate Jacob of Edessa and Gregory Bar-Hebraeus (ܟܘܪܕܝܢ ܕܥܕܝܣܝܐ ܕܗܘܪܝܐ ܕܩܪܝܘܨܝܡܘܨܝܐ).

Or. 4439. A book of Sacred Chants. Imperfect at the beginning and the end. The principal extant headings are: ܟܘܪܕܝܢ ܕܗܘܪܝܐ ܕܗܘܪܝܐ (fol. 10a); ܟܘܪܕܝܢ ܕܗܘܪܝܐ ܕܗܘܪܝܐ (fol. 23b); ܟܘܪܕܝܢ ܕܗܘܪܝܐ ܕܗܘܪܝܐ (fol. 59b); ܟܘܪܕܝܢ ܕܗܘܪܝܐ ܕܗܘܪܝܐ (fol. 75b). Paper, foll. 118. 12°. sixth Century.

Or. 4440. The Nestorian Marriage Service, the different portions being: ܟܘܪܕܝܢ ܕܗܘܪܝܐ, ܟܘܪܕܝܢ ܕܗܘܪܝܐ, ܟܘܪܕܝܢ ܕܗܘܪܝܐ, ܟܘܪܕܝܢ ܕܗܘܪܝܐ, ܟܘܪܕܝܢ ܕܗܘܪܝܐ. Paper, foll. 50. 12°. A.G.R. 2158 (A.D. 1847).

Or. 4441. A volume of prayers (partly with lessons from the Holy Scriptures) for various occasions, in Karshuni; imperfect at the beginning. Among the headings are: ܟܘܪܕܝܢ ܕܗܘܪܝܐ ܕܗܘܪܝܐ (fol. 2b); ܟܘܪܕܝܢ ܕܗܘܪܝܐ ܕܗܘܪܝܐ (fol. 3b); ܟܘܪܕܝܢ ܕܗܘܪܝܐ ܕܗܘܪܝܐ (fol. 8a); ܟܘܪܕܝܢ ܕܗܘܪܝܐ ܕܗܘܪܝܐ (fol. 17b). — Fol. 76a—92b contain a series of seven prayers, the first three being by Basil the Great, and the last four by John Chrysostom. Paper, foll. 93. 12°. Dated A.G.R. 2063 (A.D. 1752).

Or. 4442. The Psalter, in the Peshiṭta version, followed (fol. 117a) by Biblical canticles (ܟܘܪܕܝܢ ܕܗܘܪܝܐ ܕܗܘܪܝܐ), and (fol. 121b) ܟܘܪܕܝܢ ܕܗܘܪܝܐ ܕܗܘܪܝܐ:

embodying compositions by Ephrem Syrus; the Catholicos Timothy; Giorgis, Metropolitan of Nisibis; and others. The names of authors have, in several cases been erased (apparently from motives of Roman orthodoxy). Paper, foll. 170. xviiith Century (but foll. 1—14, 169—170 are quite recent).

Or. 4443. A Choral Service-book. Imperfect at the beginning and the end. The first extant heading (fol. 5a) is: ܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ. On fol. 52b: ܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ; from there to the end of the MS., a series of Services under the heading of ܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ. Paper, foll. 16. 12°. xvth Century.

Or. 4444. A small volume containing: (1) a ܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ by ܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ; (2) a metrical composition: ܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ by Ephrem Syrus; (3) ܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ; (4) ܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ ܕܥܘܠܐ ܕܩܘܠܘܢ. Paper, foll. 68. 12°. A.G.R. 1983 (A.D. 1672).

Or. 4524. Expositions on most of the books of the Old Testament, by Yēshū'-dādh, Bishop of al-Ḥaditha, in the following order: Genesis, preceded by a general introduction (fol. 1b), Exodus (fol. 61a), Leviticus (fol. 79a), Numbers (fol. 87a), Deuteronomy (fol. 96b), Joshua (fol. 107a), Judges (fol. 112a), Samuel (fol. 119b), Kings (fol. 138b), Bar Sira (fol. 162b), Ecclesiastes (fol. 169a), Song of Songs (fol. 176a), Ruth

(fol. 177*b*), Job (fol. 180*b*), Isaiah (fol. 190*a*), Minor Prophets (fol. 209*a*), Jeremiah (fol. 233*b*), Ezekiel (fol. 247*a*), Daniel (fol. 265*a*), Psalms (fol. 276*b*). The title of each exposition is ܟܝܡܐܝ. The author's name has in most cases been erased, but it has been preserved in the heading of Joshua and a few other instances. See Wright's "Syriac Literature," pp. 220-221.—Paper, foll. 330. Folio. xvii—xviiith Century.

Or. 4525. The Psalms, in the Peshiṭta version, provided with the arguments (ܟܘܠܠܝܐ) of Theodore of Mopsuestia, and the canons of Mār Abha the Catholicos; followed by the songs of Moses and Isaiah, and a collection of Church hymns for Sundays and festivals, &c., by Narsai, Ephrem Syrus, Babai the Great, and others. Paper, foll. 127. Folio. sixth Century.

Or. 4526. A volume containing: ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ of 'Ebed-Yēshū' bar Bērikha (fol. 3*b*).—ܘܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ of the same author (fol. 37*a*).—ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ of Solomon of Khilāṭ or Akhlāṭ, Metropolitan of Pērath dē-Maishān or al-Baṣrah (fol. 54*a*); see Mr. Budge's edition, and compare Or. 5281.—A series of smaller pieces, notably: ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ (fol. 155*a*); ܘܟܘܠܠܝܐ ... ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ (fol. 176*a*); ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ... (fol. 190*a*); ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ (fol. 196*b*); ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ ܟܘܠܠܝܐ (fol. ...).

204a); *ܟܘܘܒܐܢ ܩܝܘܢ ܕܝܘܢܐ ܟܘܘܘܘܗ* (fol. 210a); the story of *ܟܘܒܐ ܝܘ ܡܘܐ ܝܘܢ* (fol. 258b); the martyrdom of *ܟܝܠܐ ܡܘܟܪܐ ܫܘܒܝܐܘܢ ܝܘܢ* (fol. 268a). — Paper, foll. 285. 8°. Dated A.G.R. 2038 (A.D. 1727).

Or. 4527. Short religious compositions by monks of the convent of Rabban Biyyā, the whole being described in the colophon (foll. 99b, 100a) as: *ܟܘܘܗ ܟܝܘܪܟܐ ܟܘܘܗ ܡܘܕܝܟܐ ܟܝܠܘܢ ܡܘܕ ܡܘܢ ܝܘܢܐ ܟܝܘܪܟܐ : ܡܠܐ ܟܝܘܢ ܡܘ : ܟܘܘܗ ܟܝܘܢ ܡܘ ܡܘܕܐ ܟܝܠܘܢ ܝܘܢ ܟܘܘܗ ܡܘ ܡܘܢ ܝܘܢܐ ܟܘܘܗ .* Paper, foll. 100. 8°. A.G.R. 2016 (A.D. 1705).

Or. 4528. A volume containing the history of Joseph, the son of Jacob, by Basil of Cesarea (see also Or. 2316); the history of Jacob, the Egyptian recluse *ܡܘܕܝܘܒܝܘܢܐ ܟܘܘܒܐ ܡܘܕܐ ܝܘܢܐ ܟܘܘܘܗ*), fol. 26a); and a large number of short narratives, tracts in the form of questions and answers, &c. Paper, foll. 248. Sm. 8°. Dated (fol. 244a) A.G.R. 2048 (A.D. 1737).

Or. 4599. Services for the dedication of a church (*ܟܘܘܗܘܢܐ ܟܘܘܘܗ ܡܘܕܐ ܟܝܘܢ ܡܘܢ ܟܘܘܗ ܟܘܘܗ*), the Annunciation of Zecharias, the Annunciation of the Blessed Virgin, &c. Written by several hands. Paper, foll. 194 (two columns to a page). Folio. xiiith-xivth Century. According to a note on the recto of the first leaf, the MS. changed hands A.G.R. 1994 (A.D. 1683).

- Life of Paul of the Thebaid.—A letter of Anthimus. Vellum, foll. 34. 8°. A.G.R. 1214 (A.D. 903).
- Or. 5265.** The Peshiṭta version of the New Testament, with Nestorian pointing. Vellum, foll. 288. 4°. A.G.R. 1556 (A.D. 1245).
- Or. 5281.** A volume containing (1) a fragment of a work of magic prayers, etc.; (2) a large portion of the Book of the Bee (ends with ch. 47 of Mr. Budge's edition). See also Or. 4526. Paper, foll. 146. Sm. 4°. xviiith Century.
- Or. 5441.** ܠܘܘܐ ܠܘܐ ܠܘܐ ܠܘܐ ܠܘܐ, a work on the union of the two natures in our Lord, by Babai the Great, directed against the Monophysites (see Wright's "Syriac Literature," p. 168). Paper, foll. 206. Apparently of the xivth Century.
- Or. 5442.** A work on astrology, written in a peculiar hand. Paper, foll. 153. Sm. 4°. Probably xvth-xviiith Century.
- Or. 5443.** The "Paradise of Eden," a collection of fifty poems on theological subjects, by 'Ebed-Yēshū' bar Bērikha, preceded by a list of the difficult words occurring in the work, together with explanations in modern Syriac. Paper, foll. 109. A.D. 1891.
- Or. 5463.** A volume containing 71 metrical discourses by Narsai. The metre is for the most part dodecasyllabic, but some of the discourses (e.g. no. 16, fol. 92*a*; 17, fol. 97*b*; 21, fol. 117*a*) are heptasyllabic (comp. Wright's "Syriac Literature," p. 58). After the 43rd discourse is the following colophon

(fol. 219*b*) : ܡܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ : ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ
: ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ. Then, at the head of the 44th
homily : ܡܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ. At the end (fol. 352*b* sqq.) : ܕܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ. Paper, foll. 358.
Large 4°. Dated Urmi, A.D. 1893.

INDEX OF NAMES.*

- | | |
|---|---|
| <p>Aaron bar Ma'danī. Or. 2294 (p. 4).
 _____ Or. 4071 (p. 23).
 _____ Or. 4087 (p. 28).
 'Abd al-Nūr al-Amidī. Or. 4094
 (p. 29).
 'Abd-Īshō'. See 'Ebed-Yēshū'.
 Mār Abha, the Catholicos (canons of
 Psalter). Or. 4525 (p. 46).
 Abraham Kīdūnāya. Or. 4065 (p. 20).
 _____, life of. Or. 4404
 (p. 33).
 Abraham ܐܒܪܗܡ. Or. 2294
 (p. 4).
 Abū Ḥalīm. See Elias III., Catholi-
 cos of the Nestorians.
 Abu 'l-Ma'ānī. See 'Azīz bar
 Sābhēthā.
 Abū Ma'shar. See Ja'far ibn Mu-
 ḥammad al-Balkhī.
 Mār Addai and Mār Mārī; liturgy.
 Or. 4061 (p. 19).
 Aesop. Or. 2084 (p. 3).
 _____ Or. 2442 (p. 13).
 Aḥīkar. Or. 2313 (p. 8).
 _____ Or. 2326 (p. 12).</p> | <p>Alexandra. See George, Antoninus,
 and Alexandra.
 'Anān-Īshō'. See 'Anān-Yēshū'.
 'Anān Yēshū' of Ḥēdhaiyabh. Or.
 2311 (p. 8).
 Andrew, Apostle; life of. Or. 4404
 (p. 33).
 Anthimus. Or. 5021 (p. 49).
 Anthony, St.; life of (frg.). Or. 5021
 (p. 48).
 Antoninus. See George, Antoninus,
 and Alexandra.
 Apollonius. Or. 4398 (p. 31).
 Apostles; anaphoras. Or. 2293 (p. 4).
 _____ Or. 2295
 (p. 5).
 Architeus (ܐܪܚܝܬܝܘܨ), Patriarch
 of Antioch. Or. 2321 (p. 11).
 'Aṭāyē bar Ātelī. Or. 4063 (p. 20).
 Athanasius of Alexandria. Or. 2321
 (p. 11).
 Athanasius, Patriarch of Jerusalem.
 Or. 2321 (p. 11).
 Averroes. See Ibn Rushd.
 Avicenna. See Ibn Sina.</p> |
|---|---|

* Most of the Lives of persons are entered in this Index, but some will also be found under ܐܘܨܘܪܐ and ܐܘܨܘܪܐ.

- 'Azīz bar Sābhētha (Patriarch Ignatius VII.). Or. 2308 (p. 7).
- Babai the Great. Or. 4525 (p. 46).
 ————— Or. 5441 (p. 49).
- Balaeus. *See* Balai.
- Balai. Or. 4078 (p. 24).
- Bar-'Alī. *See* Yēshū' bar 'Alī.
- Bar-Bahlūl. *See* Ḥasan bar Bahlūl.
- Barbara and Juliana; lives of. Or. 4436 (p. 43).
- Bar-Hebraeus. *See* Gregory Bar-Hebraeus.
- Basil, Bishop of Bagdad. *See* Philoxenus, Bishop of Bagdad.
- Basil of Cesarea. Or. 2316 (p. 9).
 ————— Or. 4065 (p. 20).
 ————— Or. 4441 (p. 44).
 ————— Or. 4528 (p. 47).
- Basil, Maphrian. *See* Simeon al-Ṭūrānī.
- Behnam, and his sister Sarah; martyrdom. Or. 4404 (p. 33).
- Beh-Yēshū'. Or. 4527 (p. 47).
- Bishō'. *See* Beh-Yēshū'.
- Brīkh-Yēshū'. *See* Beh-Yēshū'.
- Cyprianus, Mār. Or. 4066 (p. 21).
- Cyriacus and Julita; martyrdom. Or. 4404 (p. 33).
 —————; martyrdom. Or. 4436 (p. 43).
 —————; martyrdom. Or. 4526 (p. 47).
- Cyril of Alexandria. Or. 1272 (p. 2).
 ————— Or. 2319 (p. 10).
 ————— Or. 2321 (p. 11).
- Mār Cyrillos; Karshuni commentary on Leviticus. Or. 4425 (p. 39).
- Damianus of Alkōsh. Or. 4423 (p. 39).
- Daniel, Medicus; life of. Or. 4404 (p. 33).
- Daniel bar Ḥaṭṭāb. Or. 4087 (p. 27).
- Dā'ūd al-Antākī. Or. 4096 (p. 30).
- Denḥā, Catholicos of the Nestorians. Or. 4087 (p. 27).
- Didacus de Estella. Or. 4073 (p. 23).
- Dionysius the Areopagite. Or. 2306 (p. 6).
- Dionysius bar Ṣalībī. Or. 2307 (p. 7).
 ————— Or. 4398 (p. 31).
 ————— Or. 4403 (pp. 32, 33).
- Ebdochus (?). Or. 1594 (p. 3).
- 'Ebed-Yēshū' of Gāzartā. Or. 4071. (p. 22).
- 'Ebed-Yēshū' of Gāzartā Zabdaitā. Or. 4063 (p. 20).
- 'Ebed-Yēshū' bar Bērikha. Or. 2302 (p. 6).
 ————— Or. 2303 (p. 6).
 ————— Or. 4068 (p. 21).
 ————— Or. 4069 (p. 21).
 ————— Or. 4398 (p. 31).
 ————— Or. 4415 (p. 36).
 ————— Or. 4526 (p. 46).
 ————— Or. 5443 (p. 49).
- Elias of al-Anbar. Or. 4077 (p. 24).
 ————— Or. 4419 (pp. 37, 38).

- Mār Elias **ܡܪ ܝܠܝܐܣ**; life of. Or. 4436 (p. 43).
- Elias III., Catholicos of the Nestorians. Or. 2296 (p. 5).
-
- Or. 4060 (p. 19).
- Elias, a Chaldaean monk. Or. 4418 (p. 37).
- Elias bar Shīnāya. Or. 2317 (p. 9).
- Or. 4066 (p. 21).
- Or. 4085 (p. 26).
- Or. 4431 (p. 41).
- Or. 4444 (p. 45).
- Emmanuel bar Shahhārē. Or. 1300 (p. 2).
- Or. 4072 (p. 23).
- Ephrem Syrus. Or. 2732 (p. 14).
- Or. 4064 (p. 20).
- Or. 4078 (p. 24).
- Or. 4436 (p. 43).
- Or. 4442 (p. 45).
- Or. 4444 (p. 45).
- Or. 4525 (p. 46).
- ; life of. Or. 4404 (p. 33).
- Eshai Malik Yonan; copyist. Or. 4401 (p. 32).
- Eusebius **ܝܘܨܦܘܨ ܐܘܨܝܒܝܘܨ**. Or. 4444 (p. 45).
- Eusebius of Cesarea. Or. 2695 (p. 14).
- Evagrius (Ponticus). Or. 2312 (p. 8).
- Gabriel Ḳamṣā, Metropolitan of Mosul. Or. 2304 (p. 6).
-
- Or. 4062 (p. 20).
- Gabriel Ḳamṣā, Metropolitan of Mosul. Or. 4063 (p. 20).
- Gabriel Ḳaṭraya. Or. 3336 (p. 15).
- Galen. Or. 2084 (p. 3).
- George, Metropolitan of Nisibis. Or. 4442 (p. 45).
- George Wardā. Or. 4062 (p. 20).
- Or. 4063 (p. 20).
- Mār George, Antoninus, and Alexandra; martyrdom. Or. 4404 (p. 33).
- George (life of father of). Or. 4404 (p. 33).
- Germanus Farḥāt, Maronite Bishop of Aleppo. Or. 2343 (p. 13).
- Gregory Bar-Hebraeus. Or. 2318 (p. 10).
- Or. 3335 (p. 15).
- Or. 3652 (p. 16).
- Or. 4054 (p. 17).
- Or. 4071 (p. 23).
- Or. 4079 (p. 25).
- Or. 4080 (p. 25).
- Or. 4081 (p. 25).
- Or. 4082 (p. 25).
- Or. 4083 (p. 26).
- Or. 4084 (p. 26).

- Gregory bar-Hebraeus. Or. 4085
 (p. 26).
 _____ Or. 4086
 (p. 27).
 _____ Or. 4087
 (p. 27).
 _____ Or. 4088
 (p. 28).
 _____ Or. 4090
 (p. 28).
 _____ Or. 4091
 (p. 29).
 _____ Or. 4407
 (p. 34).
 _____ Or. 4409
 (p. 35).
 _____ Or. 4410
 (p. 35).
 _____ Or. 4411
 (p. 35).
 _____ Or. 4412
 (p. 36).
 _____ Or. 4413
 (p. 36).
 _____ Or. 4414
 (p. 36).
 _____ Or. 4418
 (p. 37).
 _____ Or. 4424
 (p. 39).
 _____ Or. 4428
 (p. 40).
 Gregory, Maphrian. Or. 2307 (p. 7).
 Gregory Nazianzen. Or. 2295 (p. 5).
 Gregory Thaumaturgus. Or. 2327
 (p. 13).
 Haidaini ܠܘܕܐܝܢܐ. Or. 4423
 (p. 39).
 Haiḳar. *See* Aḳiḳar.
- Ḥannā ܚܢܢܐ ibn 'Īsā. Or.
 4402 (p. 32).
 Ḥasan bar Bahlūl. Or. 2441 (p. 13).
 _____ Or. 4097 (p. 30).
 _____ Or. 4098 (p. 30).
 _____ Or. 4406 (p. 34).
 Helena, Empress (second finding of
 the Holy Cross). Or. 4404 (p.
 33).
 Hierotheos. Or. 4414 (p. 36).
 Ibn al-Muḳaff'a. *See* Severus, Bishop
 of Eshmunain.
 Ibn Rushd. Or. 4433 (p. 42).
 Ibn Sina. Or. 4433 (p. 42).
 Ibrāhīm ibn 'Abd al-Raḥmān. Or.
 2324 (p. 11).
 Ignatius VII., Patriarch of Ṭur-
 'Abdīn. *See* 'Azīz bar Sābhētha.
 Ignatius Shukrullah, Patriarch of
 Antioch. Or. 2323 (p. 11).
 Isaac of Antioch. Or. 2732 (p. 14).
 _____ Or. 4071 (p. 22).
 _____ Or. 4075 (p. 24).
 _____ Or. 4076 (p. 24).
 _____ Or. 4407 (p. 34).
 _____ Or. 4413 (p. 36).
 Isaac of Niniweh. Or. 2732 (p. 14).
 _____ Or. 4065 (p. 20).
 Isaac Ḳardāḥā Shēbadnāyā. Or.
 4062 (p. 20).
 _____ Or.
 4063 (p. 20).
 Isaiah of Scete. Or. 2312 (p. 8).
 _____ Or. 2732 (p. 14).
 _____ Or. 4065 (p. 20).
 'Īshō'. *See* Yēshū'.
 'Īshō'-dādh. *See* Yēshū'-dādh.

- Īshō'-yahb. *See* Yēshū'-yahb.
- Israel of Alkōsh. Or. 4063 (p. 20).
 _____ Or. 4416 (p. 37).
- Jacob of Edessa. Or. 2307 (p. 7).
 _____ Or. 2324 (p. 12).
- Jacob of Edessa (attributed to). Or. 4094 (p. 29).
- Jacob, the Egyptian recluse, life of. Or. 4528 (p. 47).
- Jacob of **Ⲑⲁⲓⲃⲟ**. Or. 4089 (p. 28).
 _____ Or. 4438 (p. 43).
- Jacob of Serūg. Or. 2293 (p. 4).
 _____ Or. 2732 (p. 14).
 _____ Or. 4064 (p. 20).
 _____ Or. 4403 (p. 32).
 _____ Or. 4407 (p. 34).
- Jacob bar Ṣalībī. *See* Dionysius bar Ṣalībī.
- Jacob ibn Shem'ōn (**Ⲑⲓⲟⲛⲉⲙⲟⲛ**). Or. 3311 (p. 15).
- Jacob. *See also* Mār Ya'qūb **Ⲑⲁⲓⲃⲟ**.
- Ja'far ibn Muḥammad al-Balkhi. Or. 4432 (p. 42).
- James, the Brother of the Lord; anaphora. Or. 2295 (p. 4).
- Joannes Eleemosynarius, life of. Or. 3311 (p. 15).
- John, Bishop of Ḥarran. Or. 2293 (p. 4).
- John, Metropolitan of Arbel. Or. 3337 (p. 16).
- John, monk of St. Michael at Mosul. Or. 2450 (p. 14).
- John of the Golden Gospel, life of. Or. 3311 (p. 15).
- John of Rome. *See* John **Ⲑⲟⲩⲏ**.
- John b. Andrew. Or. 4407 (p. 34).
- John bar Ma'danī. *See* Aaron bar Ma'danī.
- John **Ⲑⲟⲩⲏ**, life of. Or. 4404 (p. 33).
 _____ Or. 4526 (p. 47).
- John bar Zō'bī. Or. 2305 (p. 6).
 _____ Or. 2314 (p. 8).
 _____ Or. 4085 (p. 26).
 _____ Or. 4086 (p. 27).
- John Azraq, Bishop of Ḥirtā. Or. 2084 (p. 3).
- John Chrysostom. Or. 2319 (p. 10).
 _____ Or. 2326 (p. 12).
 _____ Or. 4065 (p. 20).
 _____ Or. 4403 (p. 32).
 _____ Or. 4441 (p. 44).
- John Sābā. Or. 4074 (p. 23).
- John. *See also* Yuḥannan and Yuḥanna.
- Jonah (**Ⲑⲟⲛⲁ**), **Ⲑⲟⲛⲁⲃⲟⲩ**. Or. 4422 (p. 38).
- Joseph, history of. Or. 2316 (p. 9).
 _____ Or. 4528 (p. 47).
- Joseph, metrical history of. Or. 4078 (p. 24).
- Joseph, a Franciscan monk. Or. 4093 (p. 29).
- Joseph, Metropolitan of Amid. Or. 2309 (p. 7).
 _____ Or. 4070 (p. 22).
- Joseph II., Patriarch of the Chaldaeans. Or. 4084 (p. 26).
 _____ Or. 4085 (p. 26).

- Joseph II., Patriarch of the Chaldaeans. Or. 4424 (p. 39).
- Joseph (I. or II.?), Patriarch of the Chaldaeans. Or. 4061 (p. 19).
- Joseph of Tell Kêfê. Or. 4422 (p. 38).
- Joseph bar Malkôn, Bishop of Mardin. Or. 4086 (p. 27).
- Julius of Rome. Or. 2295 (p. 5).
- Ḳardag the martyr; life of. Or. 4404 (p. 34).
- Khamîs bar Ḳardâhê. Or. 2304 (p. 6).
- _____ Or. 2337 (p. 16).
- _____ Or. 4062 (p. 20).
- _____ Or. 4063 (p. 20).
- _____ Or. 4071 (p. 23).
- _____ Or. 4084 (p. 26).
- _____ Or. 4085 (p. 26).
- _____ Or. 4086 (p. 27).
- _____ Or. 4087 (p. 27).
- _____ Or. 4424 (p. 39).
- Khedr, a Chaldaean priest. Or. 4073 (p. 23).
- Lazarus bar Sâbhêthâ. *See* Philoxenus, Bishop of Bagdad.
- Leontius, Bishop of Neapolis in Cyprus. Or. 3311 (p. 15).
- Macarius; eulogy on. Or. 4403 (p. 32).
- Mâr Mârî. *See* Mâr Addai and Mâr Mârî.
- Mârî bar Mêshîhâ. Or. 4062 (p. 20).
_____ Or. 4063 (p. 20).
- Mark, the Monk. Or. 1272 (p. 2).
_____ ; life of. Or. 2732 (p. 14).
- Mâr Micah of Nuhadra; life of. Or. 4404 (p. 33).
- Matthew, Apostle; life of. Or. 4404 (p. 33).
- Matthew the Shepherd. Or. 2295 (p. 5).
- Michael ܡܝܚܐܝܠ. Or. 4071 (p. 22).
- Michael the Elder. Or. 4402 (p. 32).
- Narsai. Or. 4525 (p. 46).
_____ Or. 5463 (pp. 49, 50).
- Paul the Simple. Or. 4065 (p. 20).
- Paul of the Thebaid; life of. Or. 5021 (p. 49).
- Peter of Callinicus. Or. 2295 (p. 5).
- Petros Asmar of Tell-Kêfê. Or. 4397 (p. 31).
- Petros al-Jamil, Bishop of Melij. Or. 4429 (p. 40).
- Philoxenus, Bishop of Bagdad. Or. 2293 (p. 4).
- Philoxenus of Mabûg. Or. 2307 (p. 7).
_____ Or. 2732 (p. 14).
_____ Or. 4065 (p. 20).
- Phocas bar Sergius. Or. 2306 (p. 6).

- Protonicē (finding of the Holy Cross).
Or. 4404 (p. 33).
- Rūfā'el, Padre. Or. 4073 (p. 23).
- Sabhr-Īshō'. *See* Sēbhar-Yēshū'.
- Samuel Jamīl of Tell Kēfē. Or. 4086 (p. 27).
- Šauma, Rabban; life of. Or. 3636 (p. 16).
- Sēbhar-Yēshū' of Bēth Garmai. Or. 3337 (p. 16).
- Šēlibā bar David. Or. 4062 (p. 20).
————— Or. 4063 (p. 20).
- Serapion. Or. 4065 (p. 20).
- Severus of Antioch. Or. 4429 (p. 40).
- Severus, Bishop of Eshmunain. Or. 4429 (p. 41).
- Severus al-Jamīl. *See* Petros al-Jamīl.
- Mār Shamli (ܫܡܠܝ). Or. 4527 (p. 47).
- Shem'on. *See* Simeon.
- Shimeon. *See* Simeon.
- Simeon, Metropolitan of Amid. Or. 4408 (p. 35).
- Simeon the Stylite, *junior*. Or. 2322 (p. 11).
————— Or. 4092 (p. 29).
- Simeon al-Ṭūrānī. Or. 2325 (p. 12).
————— Or. 4097 (p. 30).
————— Or. 4426 (p. 40).
————— Or. 4427 (p. 40).
- Simeon bar Šabbā'ē; martyrdom. Or. 2316 (p. 9).
- Solomon of Khilaṭ or Akhlaṭ. Or. 4526 (p. 46).
- Šōmū, a priest of Piōz. Or. 4423 (p. 39).
————— Or. 4424 (p. 39).
- Stephen bar Sudaili. Or. 4414 (p. 36).
- Theodore of Mopsuestia. Or. 2310 (p. 8).
————— Or. 4053 (p. 17).
————— Or. 4525 (p. 46).
- Thomas, a Deacon. Or. 4095 (p. 30).
- Thomas, Bishop of Margā. Or. 2316 (p. 9).
- Thomas Singārī. *See* Thomas ܬܫܡܝܐ.
- Thomas ܬܫܡܝܐ of Tell Kēfē. Or. 4423 (p. 39).
- Timothy I. (?), the Catholicos. Or. 2310 (p. 8).
————— Or. 4442 (p. 45).
- Wardā. *See* George Wardā.
- Xystus, Bishop of Rome. Or. 2293 (p. 4).
————— Or. 2294 (p. 4).
- Yahb-alāhā III.; life of. Or. 3636 (p. 16).
- Yaḥya ibn Ḥarīr. *See* Yuḥanna ibn Ḥarīr of Tagrit.
- Mār Ya'qūb ܝܥܩܘܒ; martyrdom. Or. 4404 (p. 33).
- Yēshū' bar 'Alī. Or. 2315 (p. 9).
- Yēshū' ibn Ibrāhīm ibn al-Yāmīn. Or. 4435 (p. 42).

- Yēshū'-dādh, Bishop of al-Ḥaditha.
Or. 4524 (p. 45).
- Yēshū'-dādh of Merv. *See* Yēshū'-
dādh, Bishop of al-Ḥaditha.
- Yēshū'-yahb III, Metropolitan of
Arbel. Or. 3337 (p. 16).
-
- Or. 4062 (p. 20).
-
- Or. 4063 (p. 20).
-
- Or. 4071 (p. 23).
-
- Or. 4084 (p. 26).
-
- Or. 4085 (p. 26).

Yēshū'-yahb III, Metropolitan of
Arbel. Or. 4416 (p. 37).

Or. 4424 (p. 39).

Yēshū'-yahb bar Malkōn. *See* Joseph
bar Malkōn.

Yuḥanna ibn Ḥarīr of Tagrit. Or.
2320 (p. 10).

Yūḥannan, Bishop of Māwānā. Or.
4422 (p. 38).

Yuḥannan *ܝܘܗܢܢ*. Or. 2450
(p. 14).

Zeno and Hilaria. *See* *ܘܢܘܢ*
ܘܗܝܠܪܝܐ.

Zosimus (written *ܙܘܣܝܡܘܨ*); life
of. Or. 3311 (p. 15).

INDEX OF TITLES.



<p> ⲕⲉⲛⲟ ⲕⲁⲃⲁⲛⲟⲛ ⲕⲃⲓⲗⲕ. Or. 4526 (p. 46). ⲕⲃⲁⲛⲓⲃⲁⲛ ⲛⲁ ... ⲕⲃⲓⲗⲕ ⲕⲟⲗⲕⲁ. Or. 2307 (p. 7). ⲙⲁⲗⲕ ⲛⲟⲩⲁⲕⲁⲛ ⲕⲃⲃⲁ. Or. 4069 (p. 21). ⲕⲓⲕⲓⲓⲩⲁⲕ. Or. 4083 (p. 25). ⲕⲓⲛⲁⲗⲁⲛ ⲕⲱⲓⲁⲕ. Or. 4071 (p. 23). <hr style="width: 20%; margin-left: 0;"/> Or. 4087 (p. 28). ⲕⲉⲛⲁⲗⲕ ⲁⲕⲓⲁⲕ (Florentine Council). Or. 4430 (p. 41). ⲁⲁⲃⲃⲁⲕⲁⲛ ⲕⲃⲃⲁ (in Kar- shuni). Or. 2318 (p. 10). <hr style="width: 20%; margin-left: 0;"/> Or. 4082 (p. 25). <hr style="width: 20%; margin-left: 0;"/> Or. 4407 (p. 34). <hr style="width: 20%; margin-left: 0;"/> (in Kar- shuni). Or. 4409 (p. 35). </p>	<p> ⲕⲁⲃⲁⲛ ⲓⲕⲁⲕ. Or. 3311 (p. 15). ⲓⲕⲁⲛ ⲁⲗⲁⲗⲕ ⲁⲕⲁⲃⲁⲕ ⲁⲓⲁⲗⲓⲗ. Or. 2327 (p. 13). ⲙⲁⲛⲁⲗⲕ ⲕⲁⲛⲁⲕ ⲙⲓⲁⲗⲁⲗ. Or. 4096 (p. 30). ⲁⲗⲁⲗⲟⲩⲁ. Or. 4433 (p. 42). ⲙⲁⲗⲁⲗⲕ ⲕⲁⲕⲃⲁ. Or. 4429 (p. 40). ⲕⲃⲃⲁⲕ ⲕⲃⲃⲁ. Or. 4413 (p. 36). ⲕⲁⲗⲁⲕ ⲙⲁⲃ. Or. 4093 (p. 29). ⲕⲓⲗⲁⲕ. Or. 2298 (p. 5). <hr style="width: 20%; margin-left: 0;"/> Or. 2301 (p. 6). See also ⲓⲛⲟ ⲕⲓⲗ. ⲕⲃⲃⲁⲕ ⲕⲁⲗⲁⲕ (sect. v. of metrical Grammar of Bar- Hebraeus). Or. 4418 (p. 37). </p>
--	---

- כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת. Or. 2299
 (p. 5).
 _____ Or. 2300
 (p. 5).
 _____ Or. 4057
 (p. 18).
 _____ Or. 4058
 (p. 18).
 _____ Or. 4600
 (p. 48).
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת הַגְּדוּלָה;
 use of Mosul. Or. 4399 (p. 31).
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת ... הַגְּדוּלָה. Or.
 4526 (p. 46).
 _____ Or.
 5281 (p. 49).
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת הַגְּדוּלָה. Or. 4422
 (p. 38).
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת הַגְּדוּלָה. Or. 4077 (p.
 24).
 _____ Or. 4419 (pp.
 37, 38).
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת הַגְּדוּלָה. Or. 4089 (p. 28).
 _____ Or. 4438 (p. 43).
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת הַגְּדוּלָה.
 Or. 4073 (p. 23).
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת הַגְּדוּלָה. Or. 4090
 (p. 28). *See also* כְּסֵפֶת
 הַמִּצְוֹת.
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת הַגְּדוּלָה. Or. 4081
 (p. 25). *See also* כְּסֵפֶת
 הַמִּצְוֹת.
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת הַגְּדוּלָה. Or. 2324
 (p. 12).
- כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת. Or. 4411 (p. 35).
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת הַגְּדוּלָה of the monk
 Elias. Or. 4418 (p. 37).
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת הַגְּדוּלָה. Or. 4079
 (p. 24).
 حدث العالم ووحداية الخالق. Or.
 2317 (p. 9).
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת הַגְּדוּלָה. Or. 2297
 (p. 5) [besides several other
 copies of the Services for the
 Consecration of Churches].
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת הַגְּדוּלָה. Or.
 4434 (p. 42).
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת (הַגְּדוּלָה)
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת. Or. 4412 (p. 36).
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת הַגְּדוּלָה. Or.
 4091 (p. 29). *See also* כְּסֵפֶת
 הַמִּצְוֹת.
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת הַגְּדוּלָה
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת. Or. 4432 (p.
 42).
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת הַגְּדוּלָה. Or.
 4060 (p. 19).
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת הַגְּדוּלָה. Or.
 4443 (p. 45).
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת הַגְּדוּלָה. Or. 2296 (p. 5).
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת הַגְּדוּלָה for Pentecost.
 Or. 4060 (p. 19).
 כְּסֵפֶת הַמִּצְוֹת הַגְּדוּלָה. Or. 2296
 (p. 5).
 _____ Or. 4061
 (p. 19).

- קיינא קעגן. Or. 4600
 (p. 48).
- קיינא קעגן. Or. 4416 (pp.
 36, 37).
- _____ Or. 4420 (p.
 38).
- _____ Or. 4421 (p.
 38).
- ידועה גמגה קעגן. Or.
 4059 (p. 18).
- קעגן גמגה קעגן.
 Or. 4060 (p. 19).
- קעגן גמגה קעגן. Or.
 4061 (p. 19). *See also* גמגה
 קעגן קעגן.
- קעגן גמגה קעגן.
 Or. 4061 (p. 19).
- קעגן קעגן. Or. 4086 (p. 27).
- קעגן קעגן. *See* קעגן
 (קעגן) קעגן.
- קעגן קעגן. Or.
 2300 (p. 6).
- קעגן קעגן. Or. 4054
 (p. 17).
- _____ Or. 4071
 (p. 23).
- _____ Or. 4084
 (p. 26).
- _____ Or. 4085
 (p. 26).
- _____ Or. 4424
 (p. 39).
- קעגן ... קעגן
 קעגן קעגן. Or.
 4069 (p. 21).
- קעגן ... קעגן
 קעגן קעגן. Or.
 4526 (p. 46).
- קעגן ... קעגן.
 Or. 4069 (p. 21).
- קעגן קעגן.
 Or. 4413 (p. 36).
- קעגן קעגן
 קעגן. Or. 4071 (p. 22).
- קעגן קעגן. Or. 4431
 (p. 41).
- קעגן קעגן. Or. 4436
 (p. 43).
- קעגן קעגן
 קעגן. Or. 3311 (p. 15).
- קעגן קעגן קעגן
 (in Karshuni) of Michael the
 elder. Or. 4402 (p. 32).
- קעגן קעגן קעגן
 קעגן. Or. 5441 (p. 49).
- קעגן קעגן. Or. 2326 (p. 12).
- קעגן קעגן קעגן.
 Or. 4410 (p. 35).
- _____
 Or. 4428 (p. 40).
- קעגן קעגן. *See* קעגן
 קעגן.
- קעגן קעגן. Or.
 4443 (p. 45).
- קעגן קעגן against those who
 deny St. Paul's revelation. Or.
 2313 (p. 8).

- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or. 4086
 (p. 27).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or. 4069
 (p. 21).
-
- Or. 4415
 (p. 36).
-
- Or. 4526
 (p. 46).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or. 2325 (p. 12).
-
- Or. 4426 (p. 40).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ (Jacobite
 theology). Or. 2320 (p. 10).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or. 4061 (p. 19).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or. 2324
 (p. 12).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or.
 2324 (p. 12).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or. 4094 (p. 29).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ (Syriac
 and Arabic). Or. 3652 (p. 16).
-
- Or. 4086
 (p. 27).
-
- (Syriac
 and Karshuni). Or. 4087 (p. 27).
-
- Or. 4412
 (p. 36).
-
- Or. 4413
 (p. 36).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ
 (ܟܘܨܢܐ). Or. 2309 (p. 7).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ
 (ܟܘܨܢܐ, same work as
 the preceding). Or. 4070 (p. 22).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ (of Apostles).
 Or. 4398 (p. 31).
- ܟܘܨܢܐ of Eusebius, Bishop of
 Palestine. Or. 4444 (p. 45).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ.
 Or. 4427 (p. 40).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ (ܟܘܨܢܐ).
 Or. 4437 (p. 43).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or.
 4059 (p. 18).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. See ܟܘܨܢܐ
 ܟܘܨܢܐ.
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ.
 Or. 2307 (p. 7).
-
- Or. 4403 (p. 32).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ.
 Or. 2302 (p. 6).
-
- Or. 2303 (p. 6).
-
- Or. 4068 (p. 21).
-
- Or. 4069 (p. 21).
-
- Or. 5443 (p. 49).
- ܟܘܨܢܐ (discourse on the soul).
 Or. 4071 (p. 23).
-
- Or. 4087 (p. 28).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or. 3335
 (p. 15).

- ܟܬܒܐ ܟܬܐ ܡܪܘܡܐ. Or. 4060 (p. 19).
 ܡܪܘܡܐ (ܟܬܒܐ ܟܬܐ) ܟܬܒܐ. Or. 4424 (p. 39).
 ܟܬܒܐ ܟܬܐ ܟܬܐ. Or. 4403 (pp. 32, 33).
 ܟܬܒܐ ܟܬܐ ܟܬܐ. Or. 4403 (p. 32).
 ܟܬܐ (ܟܬܐ ܟܬܐ). Or. 2084 (p. 3).
 ܟܬܐ ܟܬܐ ܟܬܐ. Or. 2084 (p. 3).
 ܟܬܐ... ܟܬܐ ܟܬܐ. Or. 2695 (p. 14).
 ܟܬܐ ܟܬܐ ܟܬܐ. Or. 2442 (p. 13).
 ܟܬܐ ܟܬܐ ܟܬܐ. Or. 4061 (p. 19).
 ܟܬܐ ܟܬܐ ܟܬܐ. Or. 4080 (p. 25).
 ܟܬܐ ܟܬܐ ܟܬܐ. Or. 4088 (p. 28).
 ܟܬܐ ܟܬܐ. *See* ܟܬܐ ܟܬܐ ܟܬܐ.
 ܟܬܐ ܟܬܐ ܟܬܐ. Or. 4087 (p. 28).
 ܟܬܐ ܟܬܐ ܟܬܐ (on the Nicene Creed). Or. 4431 (p. 41).
 ܟܬܐ ܟܬܐ ܟܬܐ (on the Nicene Creed). Or. 4437 (p. 43).
 ܟܬܐ ܟܬܐ ܟܬܐ. Or. 2324 (p. 11).
 ܟܬܐ ܟܬܐ ܟܬܐ. Or. 2308 (p. 7).
 ܟܬܐ ܟܬܐ ܟܬܐ. Or. 4526 (p. 46).
 ܟܬܐ ܟܬܐ ܟܬܐ. Or. 4428 (p. 40).
 ܟܬܐ ܟܬܐ. Or. 3337 (p. 16).
 ܟܬܐ ܟܬܐ ܟܬܐ. Or. 4526 (p. 46).
 ܟܬܐ ܟܬܐ ܟܬܐ. Or. 3337 (p. 15).
 ܟܬܐ ܟܬܐ. Or. 4428 (p. 40).
 ܟܬܐ ܟܬܐ ܟܬܐ of Thomas of Margā. Or. 2316 (p. 9).
 Astrology. Or. 5442 (p. 49).
 Book of Paradise, Illustrations of the. Or. 2311 (p. 8).
 Cross of Christ; story of. Or. 4404 (p. 34).
 Divine Love, poem on, by Bar-Hebraeus. Or. 4087 (p. 27).

Ephesus, sleepers (eight ^a instead of seven). Or. 4404 (p. 33).	Nile, Liturgy of (Palestinian Syriac). Or. 4951 (p. 48).
Ephesus, seven sleepers of. Or. 4436 (p. 43).	Physiologus (in Karshuni). Or. 2326 (p. 12).
Glossary of Modern Syriac. Or. 4401 (p. 31).	Picture of Christ, story of. Or. 2326 (p. 12).
Medicine, manual of. Or. 4095 (p. 29).	Trinity and Unity; metrical discourse on. Or. 4089 (p. 28).

^a See also Cambridge Add. MS. 2020, fol. 121a sqq.

CORRIGENDA.

- On p. 5, under Or. 2297, omit "The first part of," at the beginning of the description.
- On p. 47, under Or. 4599, instead of "Services for the dedication of a church," read "A Choral Service-book, containing:—"
- On p. 60, col. 2, after **ἁγιῶν ἁγίων**, omit the words in [], and add "Or. 4599 (p. 47)."

CORRECTIONS.

On p. 5, under Gr. 2207, omit "The first part of," at the beginning of the description.

On p. 15, under Gr. 2210, instead of "Series for the dedication of a church," read "A Commission for book containing—"

On p. 66, col. 2, after "ἱερατικῶν κειμένων," omit the words in [] and add "Gr. 4822 (p. 37)."

1225. 127

- 1/5 -

1/5/00

